

N° 76
AVRIL
2023

Γεια σας

Crète terre de rencontres

Journal édité par l'association "Crète terre de rencontres"



www.creteterrederencontres.info
34, rue des Mares Yvon
91700 Ste Geneviève des Bois
Tél: 01 60 16 91 47
association@creteterrederencontres.info

Directeur de la publication :
Claire CHAZEAU

Comité de rédaction :
N. AMIOT
C. CHAZEAU
J. CHAZEAU
D.COURVOISIER
G.COURVOISIER
C. DAVID
D. FOUQUET
J.M.FOUQUET

Maquette :
J. CHAZEAU
C. DAVID

Conception site internet :
Ch. CHAZEAU

SOMMAIRE

- Edito: On a raté le début de 2023 p.1
- Minotaure et taureau en Crète minoenne p.3
- La Crète dans son contexte géologique p.6
- Les crétois qui ont marqué l'histoire de la Crète p.9
- Les crétoises qui ont marqué l'histoire de la Crète p.10
- Un capitaine français au pays de Candie p.13
- Un peu de Crète p.17
- Activités de l'association p.18



Agio Farango

On a raté le début de 2023!

A l'orée de cette d'année, les deux premiers mois nous ont filé entre les doigts et mars ne semble pas ralentir la cadence. Le monde tremble de toutes parts. Certes Poutine y contribue amplement avec son incommensurable ambition de recréer la grande Russie, mais la Chine, elle, continue à afficher sa paranoïa en envoyant des ballons épier ce qui se démarque de son régime autoritaire. L'occident surveille ces deux géants mais marche sur un fil avec fermeté, tout en se gardant d'enflammer une situation particulièrement explosive. La folie des hommes a toujours existé, et le passé n'a jamais fourni de vaccin. Le XXIème siècle, pourtant très jeune, fomenté déjà une histoire bien sombre.

Quant à la planète, bien que largement malmenée par l'activité humaine, elle était restée sans réaction puisqu'elle ne pouvait que subir, mais voilà qu'à son tour elle s'enflamme et suscite l'effroi, ses plaques tectoniques n'ont de cesse de se chevaucher et d'ébranler des fragments de ses territoires, cette fois la Turquie et la Syrie, en semant la mort et la terreur parmi les habitants des régions affectées par l'un des plus gros séismes jamais enregistrés. Hélas, quand la nature se déchaîne nous

Χάσαμε την αρχή του 2023!

Στο ξεκίνημα αυτής της χρονιάς, οι δύο πρώτοι μήνες μας γλίστρησαν μέσα απ' τα δάχτυλα και ο Μάρτης δεν φαίνεται να χαλαρώνει τον ρυθμό. Ο κόσμος κλονίζεται από παντού. Σίγουρα ο Πούτιν συμβάλλει ευρύτατα με την υπέρμετρη φιλοδοξία του να δημιουργήσει και πάλι την μεγάλη Ρωσία, αλλά και η Κίνα επιμένει στην παρανοϊά της στέλνοντας μπαλόνια για να κατασκοπεύει ό,τι διαφοροποιείται από το αυταρχικό της καθεστώς. Η Δύση παρακολουθεί αυτούς τους δύο γίγαντες αλλά ακροβατεί σταθερά πάνω σε τετρωμένο σχοινί, προσέχοντας να μην πυροδοτήσει μία κατάσταση ιδιαίτερα εκρηκτική. Η ανθρώπινη τρέλα υπήρχε από πάντοτε και ποτέ το παρελθόν δε βρήκε θεραπεία. Ο 21ος αιώνας, παρότι πολύ νέος, υποδαυλίζει ήδη μία πολύ σκοτεινή ιστορία.

Όσο για τον πλανήτη μας, αν και τόσο κακοποιημένος από την ανθρώπινη δραστηριότητα, παρέμεινε χωρίς αντίδραση μη μπορώντας να κάνει τίποτε άλλο παρά να υποφέρει, αλλά τώρα με την σειρά του κι αυτός αναφλέγεται και προκαλεί τρόμο. Οι τεκτονικές του πλάκες αδιάκοπα μετακινούνται και διασειούν μέρος επιφανείας του φλοιού, αυτή την φορά στην Τουρκία και την Συρία, σπέρνοντας τον θάνατο και την φρίκη στους κατοίκους των

sommes encore bien démunis, seule demeure la solidarité internationale pour venir en aide aux sinistrés.

En France alors que, comme l'Europe, le pays s'implique un peu plus dans la situation en Ukraine, la société est agitée par une réforme rejetée par la majorité du pays. Les prétentions pédagogiques, consistant à faire répéter le même argument par une kyrielle de personnes, ne parviennent pas à convaincre, surtout accompagnées d'approximations ou de contre vérités; alors la représentation nationale s'écharpe et joue de la stratégie politicienne. Toutes ces joutes font florès dans les médias mais n'apportent aucune réponse.

A l'heure où sont écrites ces lignes le pays se mobilise intensément. Par ailleurs, comme partout dans le monde, le retour de l'inflation envahit le quotidien. Elle prend sans aucun doute naissance dans l'instabilité internationale, mais ce ne sont peut-être pas les seuls motifs, l'explication est loin d'être aussi simpliste et des agissements ainsi que des profits inavouables y contribuent indubitablement. L'impact sur les prix des produits de première nécessité précipite les peuples dans la précarité et les déclarations sur l'avenir ne sont pas de nature à rasséréner.

Cependant la Grèce se prépare à des élections avec une situation politique peu sereine, d'autant plus après l'horrible catastrophe ferroviaire qui a surtout frappé les jeunes et qui est peut-être à retardement une triste conséquence de la crise qui a secoué le pays. Ce drame ne va pas améliorer le climat social ni favoriser un débat constructif.

Sinon, en Crète, l'année 2022 a accueilli cinq millions de touristes sur l'île, et on espère que 2023 sera encore plus propice; le démarrage de la saison attendu en mars semble favorable si on se fie aux premiers indices donnés par les réservations mais le problème de manque de personnel est loin d'être résolu. Il reste encore quelque temps pour imaginer des solutions et assurer une année prospère pour les crétois et les touristes.

Côté Crète terre de rencontres, la situation est plus paisible, le bilan 2022 est arrêté et figure dans le journal où vous découvrirez aussi, entre autres, l'épopée peu connue de Pierre Domenisse et peut-être les clés du dernier séisme. Les adhérents s'investissent de plus en plus dans la rédaction, alors pourquoi pas vous? 2023 ne devrait pas être une année hyperactive il va donc falloir l'utiliser pour étudier de nouvelles propositions avec toujours comme objectif la promotion de la Crète, qui est, comme on le dit dans le monde du travail, le cœur du métier ou, autrement dit, le cœur de notre passion.

C et J Chazeau

περιοχών που επλήγησαν από έναν από τους ισχυρότερους σεισμούς ποτέ καταγεγραμμένων. Αλίμονο, όταν η φύση μαινεται, είμαστε ανυπεράσπιστοι, μένει μόνο η διεθνής αλληλεγγύη να παρέχει βοήθεια στα θύματα.

Στην Γαλλία, και ενώ η χώρα, όπως γενικά η Ευρώπη, εμπλέκεται λίγο περισσότερο στην κατάσταση της Ουκρανίας, μία μεταρρύθμιση που έχει απορριφθεί από την πλειοψηφία της χώρας προκαλεί αναστάτωση της κοινωνίας. Οι παιδαγωγικοί ισχυρισμοί, που συνίστανται στο να επαναλαμβάνει το ίδιο επιχειρήμα ένα πλήθος ανθρώπων, δεν καταφέρνουν να πείσουν, κυρίως όταν συνοδεύονται από ανακρίβειες και αναλήθειες. Λοιπόν δημιουργούνται ρήγματα στην εθνική εκπροσώπηση που παίζει με την στρατηγική της πολιτικής. Όλες αυτές οι διαμάχες έχουν πέραση στα Μ.Μ.Ε. αλλά δεν φέρνουν καμία απάντηση.

Την ώρα που γράφονται αυτές οι γραμμές, η χώρα κινητοποιείται έντονα. Εξ άλλου, όπως παντού στον κόσμο, ο πληθωρισμός κατακλύζει και πάλι την καθημερινή μας ζωή. Χωρίς αμφιβολία, πηγάζει από την διεθνή αστάθεια, αλλά ίσως δεν είναι το μόνο αίτιο και απέχει πολύ από μία τόσο απλοϊκή εξήγηση. Ενέργειες και κέρδη ανομολόγητα συμβάλλουν αναμφίβολα σ'αυτό. Και οι μεν επιπτώσεις στην αγορά των προϊόντων πρώτης ανάγκης οδηγούν τους ανθρώπους σε μία επισφαλή ζωή, οι δε δηλώσεις για το μέλλον ουδόλως μπορούν να μας καθησυχάσουν.

Ωστόσο, η Ελλάδα ετοιμάζεται για τις εκλογές, εν μέσω μιας αναστατης πολιτικής κατάστασης, προπαντός μετά το φρικτό σιδηροδρομικό δυστύχημα που χτύπησε κυρίως τους νέους και που ίσως είναι μία ύστερη συνέπεια της κρίσης που συγκλόνησε την χώρα. Το δράμα αυτό δεν θα βελτιώσει το κοινωνικό κλίμα ούτε θα ευνοήσει εποικοδομητικές συζητήσεις.

Πέρα απ'αυτά, το 2022, η Κρήτη υποδέχτηκε πέντε εκατομμύρια τουρίστες και ελπίζουμε ότι το 2023 θα είναι ακόμη πιο ευνοϊκό. Η αναμενόμενη τον Μάρτιο έναρξη της σεζόν φαίνεται ευοίωνη, αν βασιστούμε στις πρώτες ενδείξεις που δίνουν οι κρατήσεις, αλλά το πρόβλημα έλλειψης προσωπικού παραμένει χωρίς λύση. Υπάρχει όμως ακόμη λίγος χρόνος για να βρεθούν λύσεις που θα μπορούσαν να εξασφαλίσουν μία ευημερούσα χρονιά στους Κρητικούς και στους τουρίστες.

Από την πλευρά "Κρήτη, γη συναντήσεων", η κατάσταση είναι πιο ήρεμη, ο απολογισμός του 2022 έγινε και βρίσκεται στο τεύχος αυτό, στο οποίο θα ανακαλύψετε επίσης, μεταξύ άλλων, και το ελάχιστο γνωστό έπος του Pierre Domenisse και ίσως τα κλειδιά του τελευταίου σεισμού. Οι συνδρομητές συμμετέχουν όλο και περισσότερο στην σύνταξη του περιοδικού, λοιπόν γιατί όχι κι εσείς; Για το 2023, δεν προβλέπονται πάρα πολλές δραστηριότητες, θα πρέπει λοιπόν να επωφεληθούμε για να μελετήσουμε τις νέες προτάσεις με στόχο πάντα την προβολή της Κρήτης, που είναι, όπως λέμε στον χώρο της εργασίας, η καρδιά του επαγγέλματος ή με άλλα λόγια, η καρδιά του δικού μας πάθους.

Δ.Μ

Le visiteur qui s'imprègne de la culture crétoise ne peut manquer de remarquer la forte influence du taureau au sein de la Crète minoenne. Cet animal qui fait souvent l'objet d'un culte particulier dans l'histoire de nombreux pays, de l'Égypte au Pérou, est particulièrement présent dans la Crète de Minos, comme en témoigne le mythe du Minotaure ou la présence de nombreuses cornes symboliques sur les sites comme Knossos, ou dans les musées. C'est ce sujet dont traite Nikos Psilakis dans les textes suivants qui soulignent l'importance du taureau.



Μινώταυρος και ταύρος στη μινωική Κρήτη
Nikos Psilakis)

Minotaure et taureau en Crète minoenne
Traduction Claire Chazeau

Ο ταύρος εμφανίζεται πολύ συχνά στους κρητικούς μύθους, Ένας ταύρος (ο ίδιος ο Δίας μεταμορφωμένος σε ταύρο) κλέβει την Ευρώπη, ένας ταύρος εκφράζει τη θεϊκή βούληση και δίνει τη βασιλική εξουσία στον Μίνωα, ένας ταυρος ενώνεται με την ταυρόμορφη Πασιφάη για να γεννηθεί ο ταυρόμορφος Αστέριος, ένας τρίχρωμος ταύρος δίνει την ανέλπιστα λύση στην υπόθεση της εξαφάνισης του Γλαύκου ενώ ταυρόμορφη όψη έχει και το κρητικό θείο βρέφος που ονομάζεται Ζαγρεύς. Η συχνή εμφάνιση του ζώου στον κρητικό μυθόκοσμο πρέπει να συνδυαστεί με τη συχνότητα εμφάνισής του στη μινωική τέχνη. Πολλοί ερμηνεύουν αυτήν τη συχνότητα ως αναφορά σε κάποια ταυρόμορφη θεότητα της προϊστορικής Κρήτης. Ωστόσο η σημασία του ταύρου δεν φαίνεται να εστιάζεται σε δοξασίες περι ιερών ζώων ή ζωολατρείας, όπως τη γνωρίζουμε σε άλλες θρησκείες. Στην Αίγυπτο για παράδειγμα, ο ιερός ταύρος ονομάζεται Άπις και η ταυρόμορφη θεά Αθώρ. Στην Κρήτη ο ταύρος μπορεί να εναρμονίζει τη θεότητα, να είναι δηλαδή μια μορφή επιφάνειας, αλλά και να αντανακλά λατρευτικά ή τελετουργικά σχήματα.

Έκφραση λατρευτικών δοξασιών Ο ιερός γάμος

Ο ταύρος συμμετέχει στη λατρεία όχι σαν ταυρόμορφη θεότητα αλλά, πιθανότατα, ως έκφραση λατρευτικών δοξασιών. Αποτελεί σύμβολο και ο ρόλος του στην τελετουργία, όπως φαίνεται από τα λείψανα του τόσο μακρινού προϊστορικού πολιτισμού της Κρήτης, είναι εξόχως σημαντικός. Ο ιερός γάμος της Ευρώπης με τον Δία-Ταύρο αποτελεί χαρακτηριστικό δείγμα της σημασίας του ωραίου και δυνατού ζώου στην προϊστορική Κρήτη. Ακόμη και αυτός ο ίδιος ο μύθος του Μινώταυρου απηχεί τον ιερό γάμο και τον συμβολισμό της γονιμότητας: μόνο που το αρχικό υπόστρωμα τον μύθου υπεχώρησε λόγω της γεμάτης πλοκή ιστορίας του τέρατος - μινωτάυρου. Η Πασιφάη, που αναγνωρίζεται σήμερα ως αστρική έκφραση της θεότητας, ενώνεται με έναν ταύρο που βγαίνει μέσα από τη θάλασσα και γεννά ένα (κατάστικτο με αστρικά σχήματα, όπως εμφανίζεται στην εικονογραφία) ταυρόμορφο σν. Η μυθική προβολή του ιερού γάμου σε ταυρική μορφή αναγνωρίζεται και σε μη κρητικά μυθικά σχήματα, όπως είναι ο γάμος του Δία με την Ιώ. Αλλά κι εδώ η μυκηναϊκή καταγωγή του μύθου οδηγεί σε αιγαιακές τελετές. Αν επιχειρήσουμε να δούμε τα εθνολογικά παράλληλα των ιερών αυτών γάμων, θα προσέξουμε το γάμο του ταυρόμορφου Βααλ των Χανανέων με την αγελάδα Ανάτ ή το γάμο του ταυρόμορφου Ηλ με την αγελάδα Ασεράτ, την πολύ γνωστή Αστάρτη. Στη Μεσοποταμία ο φεγγαρικός θεός Ουρ ενώνεται κάθε χρόνο με την αγελαδόμορφη θεά.

Βώπις ποτνια Ήρα

Η τελετουργία φαίνεται να προηγείται του μύθου. Και όλες οι ενδείξεις οδηγούν στο συμπέρασμα πως οι τελετουργίες του ιερού ταυρομορφικού γάμου ξεκινούν από την προϊστορική Κρήτη και επεκτείνονται στον μυκηναϊκό κόσμο ή προβάλλονται στους ελληνικούς μύθους των ιστορικών χρόνων. Η ίδια η Ήρα

Le taureau apparaît très souvent dans les mythes crétois, Un taureau (Zeus lui-même transformé en taureau) kidnappe Europe, un taureau exprime la volonté divine et offre le pouvoir royal à Minos, un taureau s'unit à la Pasiphaé travestie en taureau pour donner naissance à Astérios au corps de taureau, un taureau de trois couleurs donne une explication inattendue aux circonstances de la disparition de Glaucos, tandis que le divin enfant crétois appelé Zagreus a également l'apparence d'un taureau. L'apparition fréquente de l'animal dans la mythologie crétoise doit être reliée à sa présence fréquente dans l'art minoen. Beaucoup interprètent cette récurrence comme une référence à une divinité au corps de taureau de la Crète préhistorique. Cependant, l'éminence du taureau ne semble pas mettre l'accent sur les croyances relatives aux animaux sacrés ou sur le culte des animaux, comme nous les connaissons dans d'autres religions. En Egypte par exemple, le taureau sacré s'appelle Apis et la déesse au corps de taureau Athor. En Crète, le taureau peut incarner la divinité, c'est-à-dire être une figure superficielle, mais aussi refléter des aspects culturels ou rituels.

Expression des croyances religieuses Le mariage sacré

Le taureau participe au culte, non pas en tant que divinité au corps de taureau mais, probablement, en tant qu'expression de croyances culturelles. Il représente un symbole et son rôle dans le rituel est extrêmement important. Comme en témoignent les vestiges d'une culture préhistorique crétoise très ancienne, Le mariage sacré d'Europe avec Zeus-Taureau représente un exemple typique de l'importance du superbe et puissant animal dans

la Crète préhistorique. Même ce mythe du Minotaure lui-même reflète le mariage sacré et le symbole de la fertilité; pourtant le fondement originel du mythe a été dépassé par l'histoire pleine d'intrigues du monstre-minotaure. Pasiphaé, reconnue aujourd'hui comme une expression astrale de la divinité, s'unit à un taureau qui émerge de la mer et donne naissance à un figure taurine (émaillée de références astrales, comme on le voit dans l'iconographie). La projection mythique du mariage sacré sous une apparence de taureau est également reconnue dans des représentations mythiques non crétoises, comme le mariage de Zeus avec Io. Mais dans ce cas aussi l'origine mycénienne du mythe débouche sur des cérémonies égéennes. Si nous essayons de voir les parallèles ethnologiques de ces mariages sacrés, nous prêterons attention au mariage du Taureau Baal des Cananéens avec la vache Anat ou bien le mariage de El au corps de taureau avec la vache Asherat, la célèbre Astarté. En Mésopotamie, le dieu de la lune Sîn (résidant à Ur) s'unit chaque année à la déesse au corps de vache.

Héra l'auguste déesse aux beaux yeux

Le rituel semble précéder le mythe. Et toutes les indications conduisent à la conclusion que les rites du mariage sacré taumorphe commencent en Crète préhistorique et s'étendent jusqu'au monde mycénien ou apparaissent dans les



Rhyton en stéatite. Musée Héraklion

(γνωστή όπως είπαμε από τα πρώιμα χρόνια των πινακίδων της Γραμμικής Β) αποκαλείται από τον Όμηρο "βοώπις ποτνία "Ηρη ..." Λ 568. Δ 50. Θ 471. Ξ159 και 222. Ομ. Ύμν. εις Απολλ. 332 και 348 και 353.

Να είναι μόνον η "μεγαλομάτα", όπως ερμηνεύεται από αρχαίους και νεώτερους; ("Ηρα δέ βοώπις... μυθικώς δέ ή λεξις έπαινος έστιν αν τής ως γυνναικός διά τό κατά βοϋν μεγαλόφθαλμον... Ευσταθ. Παρεκβολαί, Ιλιάς Α498. Πρβλ. και Απολλώνιος, Ομηρ. Λεξ. 52,9. Ησυχ. Λεξ. Σούδα Λεξ.) Ή μήπως το θεϊκό ζευγάρι, γνωστό ήδη ως ζεύγος στα προϊστορικά χρόνια, δεν είναι άσχετο με τον ταυρικό ιερό γάμο; Ο Κλήμης Αλεξανδρ. (Προτρ. εις Έλληνας 2,16) θέλει τον Δία - πατέρα τον Ζαγρεα, ταύρο...

"ταύρος πατήρ δράκοντος και πατήρ ταύρου δράκων..."

Η Ήρα είναι η σύντροφος του ταύρου - Δία· μια αγελάδα κι αυτή (στην τελετουργική απήχησή της), σαν τις Προϊτίδες που η ίδια πάλι μεταμορφώνει σε αγελάδες.

Η διπλή φύση του Μινώταυρου δεν είναι μοναδική στην ελληνική μυθολογία. Ο Κένταυρος είναι μισός άνθρωπος και μισό άλογο και ο (κρητική καταγωγής) Εριχθόνιος είναι μισός άνθρωπος και μισός όφις. Ο ίδιος ο Μινώταυρος ενσωματώνει τις αρχαίες λατρευτικές παραδόσεις στην τελετουργική τους διάσταση. Στην πρωταρχική τους έκφραση οι μύθοι για ιερούς γάμους με ταυρόμορφες θεότητες απηχούν ένα σημαντικό προϊστορικό τελετουργικό· η μεταμφίεση του βασιλιά ή τον βασιλιά - ιερέα σε ταύρο έχει τελετουργικό υπόβαθρο.

Ο άνθρωπος - Μινώταυρος Ο στρατηγός Ταύρος

Ο Ταύρος ήταν άνθρωπος της βασιλικής αυλής, της ακολουθίας του Μίνωα. Ήταν ένας πολύ όμορφος νέος άνδρας που προκάλεσε το έντονο ενδιαφέρον της βασίλισσας. Τελικά η βασίλισσα τον ερωτεύτηκε παράφορα. Ήταν τα χρόνια εκείνα που ο Μίνωας δεν μπορούσε να σμίξει με γυναίκα· μια βαριά αρρώστια τον είχε προσβάλει και από το κορμί του έβγαζε φίδια και σκορπιούς τα οποία κατεσπάραζαν την ερωτική σύντροφό του. Η Πασιφάη βρήκε τότε την ευκαιρία να σμίξει με τον Ταύρο, τον ωραίο νεαρό της βασιλικής ακολουθίας. Καρπός του έρωτα αυτού ήταν ένα νόθο άγορι.

Έκπληκτος ο Μίνωας είδε το βρέφος της Πασιφάης ήξερε πως δεν ήταν δικό του, επειδή εκείνον τον καιρό δεν μπορούσε να συνευρεθεί με γυναίκα. Παρ' όλ' αυτά δεν το σκότωσε, αλλά δεν το κράτησε και στο παλάτι. Το έστειλε στα βουνά της Κρήτης, εκεί που ζούσαν οι βοσκοί των τεράστιων κοπαδιών του. Τους είπε να το μεγαλώσουν και να το κρατήσουν μαζί τους στη βασιλική υπηρεσία.

Πέρασαν τα χρόνια. Το βρέφος της Πασιφάης μεγάλωσε και έμοιαζε καταπληκτικά στον πραγματικό του πατέρα, τον Ταύρο. Επειδή, όμως, το θεωρούσαν παιδί του Μίνωα (δεν ήξεραν δα και όλοι για την αρρώστια του...) τον είπαν Μινώταυρο. Αυτός ήταν ο Μινώταυρος· ένας νέος χερσόμενος άνδρας που είχε μεγαλώσει στα βουνά και όχι το τρομακτικό τέρας των μύθων. Μόλις μεγάλωσε ο Μινώταυρος άρχισε να μην υπακούει στους βοσκούς. Έγινε ένας άπιθασος άνδρας που κανείς δεν μπορούσε να παραβγει μαζί του. Ο Μίνωας θύμωσε. Έστειλε στρατό να τον συλλάβει. Αλλά ο Μινώταυρος κρύφτηκε σε μια βαθιά σπηλιά και από κει απέκρουε τις εναντίον του επιθέσεις.

Στη βαθιά σπηλιά της Κρήτης έμελε να ζήσει όλα του τα χρόνια ο Μινώταυρος. Οι άνθρωποι, θες από συνήθεια θες από φόβο, του πήγαιναν στην είσοδο της σπηλιάς τροφή για να τρώει. Κι όταν συνελάμβαναν κάποιον ληστή, κάποιον

mythes grecs des temps historiques. Héra elle-même (connue comme nous l'avons dit depuis les premiers jours des tablettes linéaires B) est appelée par Homère " l'auguste déesse Héra aux beaux yeux " (Hymne. à Apollon. 332 et 348 et 353.)

Ne devrait-on pas seulement citer les "grands yeux", comme l'interprètent les anciens et les modernes ? ("Héra aux beaux yeux de vache dans le mythe car le mot est un éloge comme si elle était une femme aux grands et beaux yeux de bovin. Eustathios *Parekbolai Ilias A 498 Apollonios et Homère*. 52.9) Ou le couple divin, déjà connu comme couple à l'époque préhistorique, n'est-il pas dénué de rapport avec le mariage sacré du Taureau? Clément d'Alexandrie (*Protreptique aux grecs 2,16*) veut que Zeus soit le père du taureau Zagreus, . "taureau père d'un dragon et dragon père d'un taureau..."

Héra est l'épouse du taureau-Zeus ; une vache elle aussi (dans son appel rituel), comme les filles de Proitos que celle-ci transforme elle-même de nouveau en vache.

La double nature du Minotaure n'est pas propre à la mythologie grecque. Le Centaure est mi-homme et mi-cheval et Erichthonios (d'origine crétoise) est mi-homme et mi-serpent. Le Minotaure lui-même incarne les anciennes traditions de culte dans leur dimension rituelle. Dans leur expression première, les mythes pour les mariages sacrés avec des divinités au corps de taureau font écho à un important rituel préhistorique: le déguisement du roi ou du roi-prêtre en taureau revêt un arrière-plan rituel.

L'Homme - Minotaure Le Général Tauros

Tauros était un homme de la cour royale, de la suite de Minos. C'était un très beau jeune homme qui suscitait le profond intérêt de la reine. Finalement, la reine en tomba follement amoureuse . C'est pendant ces années où Minos ne pouvait pas s'unir à une femme: une grave maladie l'avait affligé et de son corps sortaient des serpents et des scorpions , qui déchiquetaient son partenaire amoureux. Pasiphaé trouva alors l'opportunité s'accoupler à Tauros, le beau jeune homme de la suite royale. Le fruit de cet amour fut un fils illégitime.

Surpris, Minos vit le bébé de Pasiphaé, il savait que ce n'était pas le sien, puisqu' à cette époque il ne pouvait avoir de rapports sexuels avec une femme. Néanmoins, il ne l'exécuta pas, mais il ne le laissa pas non plus au palais. Il l'envoya dans les montagnes de Crète, où vivaient les bergers de ses immenses troupeaux. Il leur dit de l'élever et de le garder avec eux au service du roi

Les années passèrent. Le bébé de Pasiphaé grandit et il ressemblait étonnamment à son véritable père, Tauros. Cependant, parce qu'ils le considéraient comme l'enfant de Minos (tout le monde n'était pas au fait de sa maladie...), ils l'appelaient le Minotaure. C'était le Minotaure: un jeune homme bien bâti qui avait grandi dans les montagnes et non le redoutable monstre du mythe. Dès que le Minotaure eut grandi, il commença à refuser d'obéir aux bergers. Il était devenu un homme indiscipliné que personne ne pouvait fréquenter. Minos se mit en colère. Il envoya une armée pour l'arrêter. Mais le Minotaure se cacha dans une profonde grotte, d'où il repoussait les attaques contre lui.

Le Minotaure était destiné à vivre toutes ces années dans cette grotte profonde de Crète. Les hommes, soit par habitude, soit par peur, lui apportaient à manger à l'entrée de la grotte. Et quand ils attrapaient un voleur, un criminel, ils l'envoyaient là à l'entrée de la grotte. Personne ne pouvait échapper aux mains de cet homme féroce.



Statue d'Héra. Musée Pio-Clementino Vatican

εγκληματία, τον έστειλαν εκεί στην είσοδο της σπηλιάς. Κανείς δεν μπορούσε να γλυτώσει από τα χέρια του άγριου εκείνου άνδρα.

Τα χρόνια κυλούσαν και ο Μινώταυρος βρισκόταν στο βαθύ λαβυρινθώδες σπήλαιο. Μέχρι που έφτασε στην Κρήτη ο Θησέας...

Άλλοι πάλι λέγανε πως ο Μινώταυρος αυτός έζησε πολλά χρόνια, ακολούθησε τον Διόνυσο, έφτασε μαζί του μέχρι την Ινδία αλλά αργότερα σκοτώθηκε στην περιοχή της Κολχίδας. Τον τόπο όπου σκοτώθηκε τον είπαν Ταυριδα.

Με το όνομα Ταύρος συναντάμε δύο ακόμη πρόσωπα στην "ερμηνευτική" μυθολογία των Ευημεριστων. Ο ένας ήταν επικεφαλής των στρατευμάτων του Μίνωα, κάτι σαν στρατηγός. Ο άλλος είχε ζήσει σε παλιότερες εποχές. Ήταν εκείνος που αρμάτωσε πλοία και εξεστράτευσε ενάντιον της Τύρου ή της Σιδώνας. Εκεί συνάντησε την κόρη του Αγήνορα και την έκλεψε, όπως έκανε και με πολλούς άλλους αιχμαλώτους. Λέγανε πως αυτή η εκστρατεία στάθηκε αφορμή για να πλαστεί ο μύθος του Ταύρου-Δία που έκλεψε την Ευρώπη και την έφερε στην Κρήτη. Ο Ταύρος αυτός ίδρυσε την κρητική πόλη Γόρτυς...

Ο κρητικός ταύρος

Πατέρας του "αποφώλιου βρέφους", του Μινώταυρου δηλαδή, ήταν ο ταύρος εκείνος που είχε στείλει χρόνια πριν ο Ποσειδώνας ως δείγμα της εύνοιάς του προς τον Μίνωα. Και αφού ο μυθικός βασιλιάς της Κρήτης δεν τον είχε θυσιάσει στο θεό, όπως είχε υποσχεθεί, έμελλε να απασχολήσει πολύ την ελληνική μυθολογία. Λέγεται πως η γέννηση του Μινώταυρου δεν ήταν η μοναδική τιμωρία που επεφύλαξε στον Μίνωα ο εκδικητικός θεός· με το χρόνο ο ταύρος αγρίεψε τόσο που προξενούσε φοβερές καταστροφές στην παραγωγή. Κατέστρεφε τα σπαρτά, ξερίζωνε τις καλλιέργειες, γκρέμιζε τις μάντρες των κήπων, δεν άφηνε τίποτα όρθιο. Λέγεται ακόμη πως έβγαζε φωτίες από το στόμα· η ανάσα του ήταν πύρινη...

Ο φημισμένος ήρωας Ηρακλής ήταν εκείνος που κατάφερε να απαλλάξει την Κρήτη από τον φοβερό ταύρο. Ήταν ένας από τους άθλους που τον είχε προστάξει ο Ευρυσθέας να κάνει. Ο Ηρακλής κατέπλευσε στην Κρήτη και ο Μίνωας, έχοντας υποφέρει αληθινά μαρτύρια με τούτο το αλλοπρόσαλλο ζώο, έσπευσε να τον βοηθήσει. Ο Ηρακλής δεν αποδέχτηκε τη βοήθεια. Μπορεί να μην ήθελε να μοιραστεί με κανεναν τη δόξα ενός τόσο σπουδαίου εγχειρήματος. Βγήκε στα χωράφια, συνάντησε τον ταύρο, πάλαιψε άγρια μαζί του και τελικά κατάφερε να τον θέσει και να τον μεταφέρει στις Μυκήνες, όπου βρισκόταν ο Ευρυσθέας.

Ένα τόσο φοβερό ζώο δεν χάνεται εύκολα. Ο Ευρυσθέας είδε έντρομος τον ταύρο που του έφερε ο Ηρακλής από την Κρήτη και αποφάσισε να τον προσφέρει στην προστάτιδά του θεά, την Ήρα· τον άφησε ελεύθερο στα χωράφια πιστεύοντας πως ένα ιερό ζώο δεν μπορούσε να προξενήσει κακό. Άλλα, όμως, είχε στο νου της η Ήρα· δεν ήθελε ένα τέτοιο δώρο, δεν ήθελε δώρα από τον Ηρακλή, τον άνθρωπο που μισούσε. Και δεν τον ήθελε επειδή η σύλληψή του μεγάλωσε τη φήμη και τη δόξα του Ηρακλή.

Ο ταύρος, ελεύθερος πια, άρχισε να περιφέρεται στη γη της Πελοπόννησου· αρχικά κατέφυγε στη Σπάρτη, όπου και προξένησε μεγάλες καταστροφές. Ύστερα πήγε στην Αρκαδία. Τα ίδια κι εκεί. Όπου και να πήγαινε σκορπούσα τον όλεθρο. Πέρασε τον Ισθμό και κατέληξε στον Μαραθώνα. Λέγανε πως ήταν ο ταύρος εκείνος που αργότερα σκότωσε ο Θησέας.

Les années passèrent et le Minotaure restait dans les profondeurs labyrinthiques de la grotte ... jusqu'à l'arrivée de Thésée en Crète...

D'autres disaient encore que ce Minotaure vécut de nombreuses années, suivit Dionysos, l'accompagna jusqu'en Inde mais fut ensuite tué dans la région de Colchide. La région où il trouva la mort fut appelée la Tauride.

Sous le nom de Tauros, on rencontre deux autres personnages dans l'interprétation de la mythologie par les disciples du philosophe Evimeros . L'un d'eux était à la tête des troupes de Minos, un peu comme un général. L'autre avait vécu dans des temps plus anciens. C'est lui qui avait amarré des navires et fait campagne contre Tyr ou Sidon. Là, il avait rencontré la fille d'Agénor et l'avait enlevée, comme il l'avait fait avec beaucoup d'autres prisonniers. On disait que cette expédition avait donné lieu au mythe du Taureau-Zeus qui avait kidnappé Europe et l'avait amenée en Crète. C'est ce Taureau qui fonda la ville crétoise de Gortine...

Le taureau crétois

Le père de "l'enfant monstrueux", c'est-à-dire le Minotaure, était ce taureau que Poséidon avait envoyé à Minos des années auparavant en signe de protection . Et comme le mythique roi de Crète ne l'avait pas sacrifié au dieu, selon sa promesse, il représenta un grand sujet de préoccupation pour la mythologie grecque. On dit que la naissance du Minotaure ne fut pas le seul châtement réservé à Minos par le dieu vengeur : avec le temps le taureau devint si féroce qu'il fit des ravages sur la production agricole. Il détruisait les céréales, déracinait les plantations, démolissait les abris de jardin, ne laissait rien sur pied. On dit aussi que de sa bouche sortait du feu: son souffle était brûlant...

Ce fut le célèbre héros Héraclès qui réussit à débarrasser la Crète du terrible taureau. C'était l'un des travaux qu'Eurysthée lui avait ordonné d'accomplir. Héraclès avait pris la mer jusqu'en Crète et Minos, qui avait subi un véritable calvaire avec cet imprévisible animal, s'empressa de l'aider. Hercule n'accepta aucune aide. Peut-être ne voulut-il pas partager avec quiconque la gloire d'un si grand exploit . Il se rendit dans le champ, trouva le taureau, se battit âprement avec lui et

réussit finalement à le maîtriser et à le transporter à Mycènes, où se trouvait Eurysthée.

Un animal aussi redoutable ne périt pas facilement. Eurysthée vit avec effroi le taureau qu'Héraclès lui avait apporté de Crète et décida de l'offrir à sa protectrice la déesse Héra ; il le laissa en liberté dans les champs croyant qu'un animal sacré ne pouvait pas faire de mal. Cependant, Héra avait autre chose en tête : elle ne voulait pas d'un tel cadeau, elle ne voulait pas de cadeaux d'Héraclès, l'homme qu'elle détestait. Et elle ne le voulait pas car sa capture accroissait la renommée et la gloire d'Héraclès.

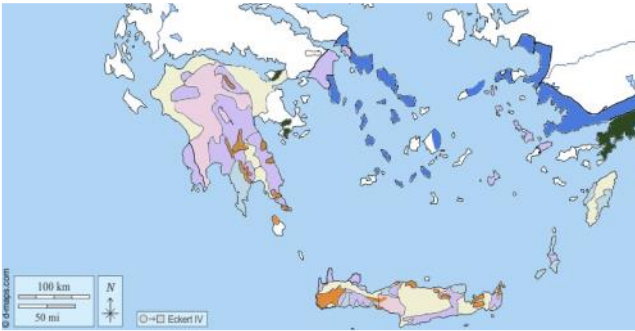
Le taureau, désormais libre, commença à parcourir le territoire du Péloponnèse ; il se réfugia d'abord à Sparte, où il fut la cause de grandes catastrophes. Puis il se rendit en Arcadie. Il en fut de même là-bas. Partout où il allait, il faisait des ravages. Il traversa l'isthme de Corinthe et se retrouva à Marathon. On dit que c'est ce taureau que Thésée a fini par tuer.



Statue de Thésée et le Minotaure
Jardin des Tuileries

LA CRETE DANS SON CONTEXTE GEOLOGIQUE

Elisabeth Rotival



Carte géologique très simplifiée au niveau de la mer Egée

Les formations géologiques représentées en couleur sur la carte se retrouvent du Péloponnèse à la Turquie en passant par la Crète. Il y a donc une continuité géologique de la Grèce à la Turquie. De ce vaste ensemble, suite à des effondrements et soulèvements tectoniques, il ne subsiste à notre regard que les zones plus élevées qui sont les nombreuses îles de la mer Egée.

La Crète se situe dans une zone de Subduction. Dans une zone de Subduction une plaque tectonique plonge sous une autre. Certains éléments sont caractéristiques de ces zones.

Pour les inventorier, prenons le cas théorique d'une plaque océanique plongeant sous une plaque continentale. Sur le schéma suivant nous pouvons observer :

- Une fosse
- Un **prisme d'accrétion** qui est l'amoncellement des sédiments océaniques plissés qui ne parviennent pas à plonger avec la plaque par manque de cohésion avec cette dernière.
- Un **arc volcanique**

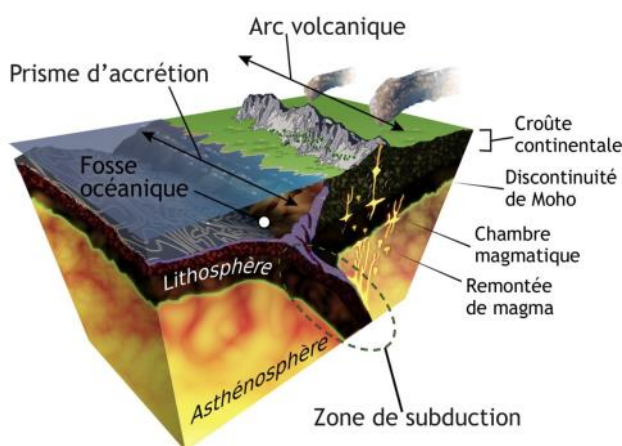


Schéma théorique d'une zone de subduction

Recherchons ces indices de subduction dans la zone de la mer Egée

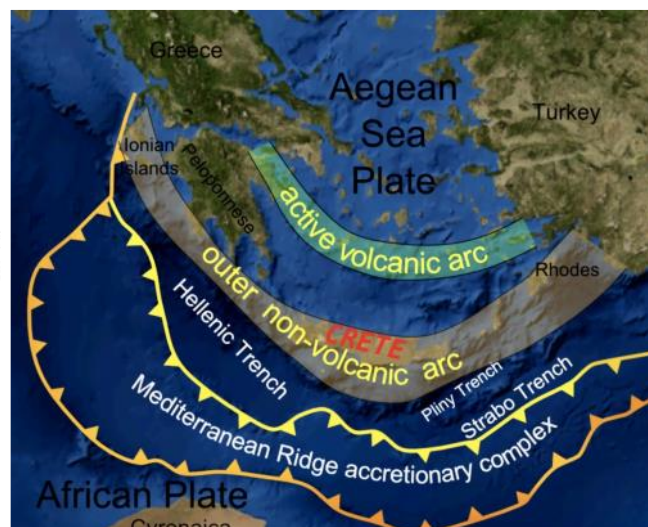


En rouge les volcans actifs

Sur la carte de la mer Egée, nous observons l'**arc volcanique** qui comporte 7 volcans d'Ouest en Est :

Gialino
Méthana
Poros
Milos
Santorin
Nissiros
Kos

La carte des fonds marins nous permet de distinguer une **fosse** qui passe juste au ras de la côte sud de la Crète (*Hellenic, Pliny et Strabo trench*) ainsi que le **prisme d'accrétion** (*Mediterranean Ridge accretionary complex*).



Carte des fonds marins annotée

Afin de « visualiser » la plaque africaine qui plonge, on s'intéresse à la profondeur des séismes. En effet les foyers des séismes correspondent aux «frottements» de la plaque plongeant sous la plaque continentale. Les roches sont soumises à des contraintes énormes. Leur élasticité relative leur permet une déformation jusqu'à un point de rupture : cette rupture est un séisme.



Profondeur des foyers des séismes

Du Sud de la Crète en direction du Nord, l'origine des séismes (foyer) passe de 20 à 60 km. La profondeur des séismes nous permet de «localiser» la surface de la plaque africaine plongeante.

Avec ces différentes données nous pouvons réaliser un schéma en coupe de la région crétoise.

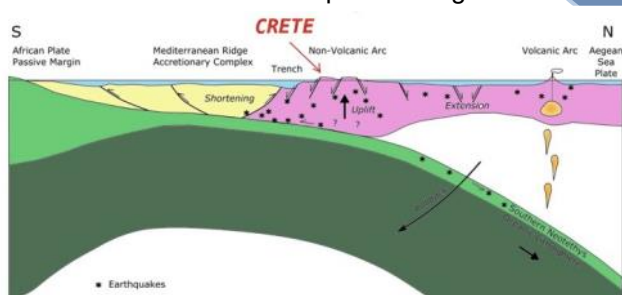
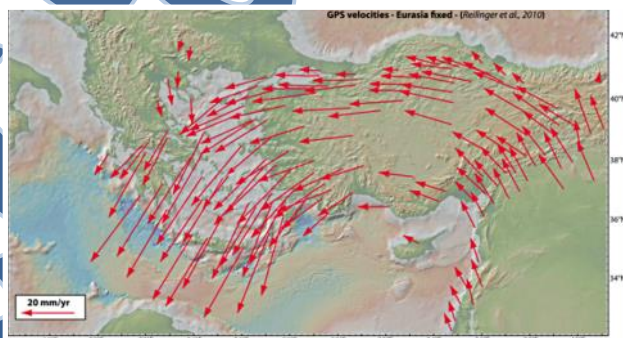


Schéma Subduction Crète

Après avoir répertorié les indices qui font de la région crétoise une zone de Subduction, nous pouvons nous interroger sur les mouvements des plaques.

A l'heure actuelle, les mouvements des plaques sont mesurés à l'aide des satellites.

Pour la région gréco-turque nous obtenons les résultats suivants :



Carte données GPS

La flèche rouge de la légende correspond à un déplacement de 20 mm par an.

Il y a donc une rotation de l'Anatolie qui repousse la Crète vers le sud à raison de **37 mm par an**.

La plaque africaine, elle, remonte en direction N-NE de **21 cm par an**.

Bilan : la Crète se rapproche des côtes libyennes. Dans quelques millions d'années, si les mouvements restent les mêmes, il y aura collision entre le continent africain et la Crète.

Replaçons la mer Egée dans son environnement tectonique : nous pouvons, sur le schéma suivant, visualiser à plus grande échelle le mouvement de la Crète et son rapprochement de l'Afrique.



Carte des plaques tectoniques

Les plaques, qui sont des portions de la surface du globe sont en mouvement, celles-ci ne peuvent être indépendantes les unes des autres. Tout mouvement a des répercussions sur l'ensemble des plaques. Il existe trois types de mouvements : la convergence des plaques (dans les zones de Subduction), la divergence des plaques (au niveau des dorsales) et le coulisage des plaques (au niveau des failles transformantes).

Subduction et gorges

Ce contexte géologique permet d'expliquer la présence de ces magnifiques gorges crétoises qui font le bonheur des randonneurs.

En effet, la plaque africaine, en glissant sous la plaque de la mer Egée fait remonter le bord de cette plaque où se situe justement la Crète.

Si vous avez eu la chance de longer la côte Sud en bateau, vous avez remarqué la trace laissée par l'eau à environ 1 m au dessus du niveau actuel de la mer lorsque la Crète se situait à une altitude plus basse de 1m.



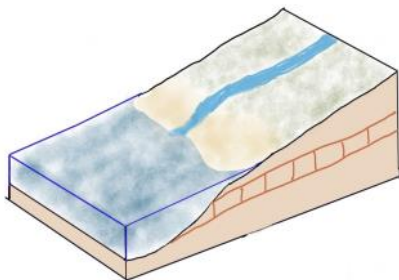
Trace ancien niveau de la mer

Cette remontée de la Crête par le sud entraîne la formation de gorges au niveau des cours d'eau,

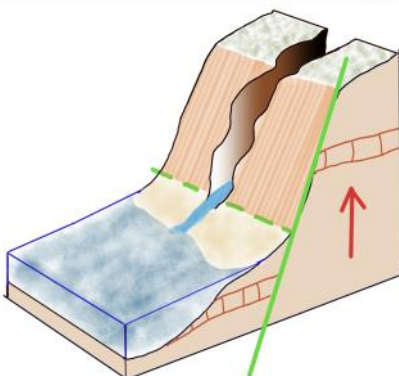
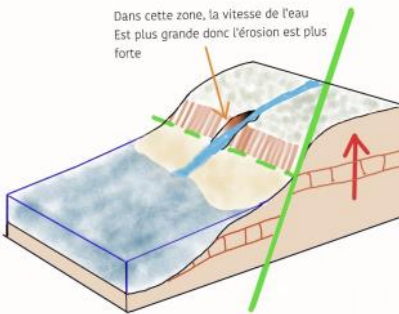


Entrée des gorges

comme indiqué sur les schémas :



Dans cette zone, la vitesse de l'eau est plus grande donc l'érosion est plus forte



Schémas formation des gorges

Subduction et plissements

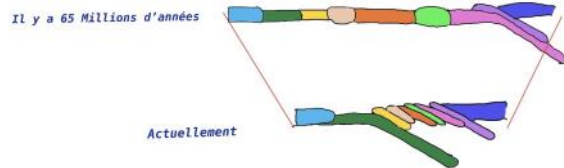
Vous connaissez tous, sans doute, les merveilleux petits plis d'Agios Pavlos



Plis d'Agios Pavlos

En géologie les plis correspondent à un phénomène de compression, de raccourcissement. Au cours des temps géologiques plusieurs phases de Subduction ont eu lieu dans cette zone du globe.

Succession de plaques en subduction



Schémas très simplifiés de la zone de la mer Egée

Ces phénomènes ont abouti à un raccourcissement de toute la zone, ce qui explique la présence de nombreux plis.

Références iconographique

- https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/d/d1/Greece_relief_location_map.jpg
- (https://d-maps.com/carte.php?num_car=4680&lang=fr)
- https://en.wikipedia.org/wiki/File:Hellenic_Subduction_Zone.png
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Plaque_de_la_mer_Égée
- <https://planet-terre.ens-lyon.fr/planetterre/objets/Images/ile-Naxos/ile-Naxos-19.jpg>
- <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Subduction-fr2.svg>
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Arc_égéen#/media/Fichier:Hellenic_arc.png

Photos : Élisabeth ROTIVAL

Dans cette série consacrée aux crétois qui ont marqué l'histoire, la mythologie, la résistance crétoise à travers ses nombreuses occupations, les arts et la politique nous ont fourni ces personnages historiques Cette série arrive à son terme, et certains ont sans aucun doute été oubliés parce qu'il est difficile de savoir à partir de quel moment on marque l'histoire. Le dernier que nous allons découvrir aujourd'hui est sans doute le plus connu de tous les crétois. Quand on est surnommé « l'archange de la Crète » il est difficile de faire plus emblématique.

Nous sommes dans une période où la femme réclame une égalité qu'elle devrait avoir depuis longtemps, et cependant il ne vous a sans doute pas échappé que dans les trois premières séries aucune femme n'avait été évoquée. Il faut reconnaître que, dans la société crétoise, si la place de la femme est importante, comme au cours des invasions où elles ont toujours suppléé l'absence des hommes, cette présence est surtout discrète. Nous allons plonger dans la mythologie pour retrouver certaines que nous avons déjà rencontrées sur les bancs de l'école, puis les minoens nous fourniront celles que nous croisons dans les musées et nous terminerons par Nana Mouskouri une artiste dont la renommée mondiale dépasse peut-être toutes les notoriétés additionnées des hommes que nous avons évoqués auparavant.



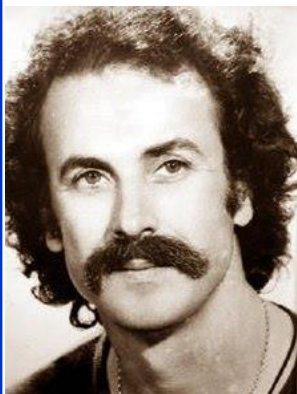
Frederic de Wit ; insula di Candia ;1640

LES CRETOIS QUI ONT MARQUE L'HISTOIRE (partie 4)

Nikos Xylouris (1936 ; 1980)

Νίκος Ξυλούρης (1936; 1980)

A fait l'objet d'un article dans le numéro 59



Les hommes qui incarnent la Crète ne sont pas très nombreux, Nikos Xylouris connu aussi sous le nom de Psaronikos est l'un d'entre eux. Cela commence dès sa naissance en 1936 à Anogia, village typique qui a conservé de nos jours cette profonde âme crétoise. On trouve encore

chez ses habitants cet esprit de résistance qui habite le crétois, forgé au cours des différentes occupations de la Crète . Le milieu familial où on trouvait de nombreux joueurs de lyre, instrument emblématique de l'île, se prêtait aussi à son épanouissement musical. Ses frères plus jeunes, Antonis Xylouris et Yiannis Xylouris, deviendront d'ailleurs eux aussi des musiciens crétois connus sous les noms de Psarantonis et Psarogiannis. Nikos quitte très tôt l'école et préfère la liberté du berger dans la montagne; sa passion de la musique fait le reste et l'emporte sur la volonté familiale qui souhaiterait le voir suivre des études. En 1944 en représailles à l'enlèvement du général Heinrich Kreipe par des hommes du village, les allemands exécutent de nombreux otages et détruisent en partie Anogia. Cet événement tragique fait naître chez le jeune Nikos une profonde aversion envers tout régime militaire. A 10 ans, il a sa première lyre, il commence un apprentissage en autodidacte mais c'est le joueur Leonidas Klados qui lui enseigne cet instrument si particulier. Il joue dans les fêtes de village, les événements familiaux et commence à

gagner sa vie. A 17 ans il quitte les pentes du Psiloritis pour s'installer à Héraklion, mais la situation est un peu compliquée car dans les cabarets il est en concurrence avec la musique plus moderne. En 1958, le 21 mai il épouse Ourania Mélabianaki, elle n'est pas de la même classe sociale que lui, la famille d'Ourania n'est pas d'accord pour cette union, et même le pope du village refuse de célébrer le mariage. Malgré ce départ difficile le couple aura deux enfants, un garçon Georges en 1960 et une fille Rinio en 1966. Les relations avec la famille d'Ourania ne se normaliseront que plusieurs années plus tard. C'est en 1958 qu'il enregistre son premier disque «Μια μαυροφόρα που περνά», (*une robe noire qui passe*), qui rencontrera le succès et lui permettra d'envisager l'avenir avec plus de sécurité. En 1966 représentant la Grèce, il remporte le premier prix au festival de la musique folklorique de San Remo. Une rencontre avec le poète et metteur en scène Erikos Thalassinos, des collaborations avec des artistes de renom Yiannis Markopoulos, Xarchakos, Andriopoulos et une diffusion grâce à Takis Lambropoulos de la maison de disques Columbia consacrent la reconnaissance de son talent. En 1971 il est récompensé avec Markopoulos par le grand prix du disque de l'académie Charles Cros. Durant la dictature des colonels Xylouris mettra tout naturellement sa voix au service des compositeurs qui écrivent des textes de résistance et il est présent à l'école polytechnique d'Athènes juste avant l'entrée des chars et du massacre qui suivit. Après la réinstauration de la démocratie, il poursuit l'interprétation de textes prônant son antimilitarisme, mais il n'oublie pas la poésie et les traditions dans son répertoire. L'archange crétois qui a défendu la lutte tout au long de sa vie ne peut rien contre la maladie qui l'emporte le 8 février 1980.

LES CRETOISES QUI ONT MARQUE L'HISTOIRE DE LA CRETE.

PASIPHAË ΠΑΣΙΦΑΗ



Pasiphaé est la fille d'Hélios et de Persée, mais elle est surtout la femme de Minos, et mère du Minotaure, ce qui en Crète n'est pas anodin. Si dans les légendes tout est possible, engendrer et mettre au monde un être mi-homme mi-taureau n'est pas des plus simples. Pour le concevoir, femme de tête et monstrueusement amoureuse d'un magnifique taureau blanc dont la beauté lui permit d'être épargné par Minos, Pasiphaé fit construire par Dédale une séduisante fausse génisse creuse. La réalisation fut si bien réussie que l'animal dont elle était follement éprise fut séduit. Elle se dissimula dans la génisse et l'accouplement contre nature qu'elle souhaitait eut lieu; ainsi le célèbre Minotaure à la tête de taureau et au corps d'homme vit le jour. Dédale, encore lui, trouva un nouveau travail, puisqu'il fut chargé de construire le fameux labyrinthe destiné à dissimuler le monstre. Dans le couple mythologique, Minos Pasiphaé, rien ne se passait évidemment de manière conventionnelle. Minos, était particulièrement volage, ce qui irritait fortement son épouse. Elle lui jeta un sort qui faisait que toutes les femmes qui approchaient de lui lors des étreintes amoureuses étaient dévorées par des serpents ou des scorpions sortant de son corps. Pasiphaé peut donc être une femme déterminée qui n'hésite pas à aller jusqu'au bout de ses idées

ARIANE ΑΡΙΑΔΝΗ



une des figures de la mythologie dont les péripéties

sont les plus connues. En lui donnant des indications sur le labyrinthe, en lui fournissant le fil pour retrouver son chemin de retour, Ariane est une aide précieuse pour Thésée dont elle est amoureuse et qui a pour mission d'abattre le minotaure qui, enfermé dans le labyrinthe de Dédale, dévorait les jeunes athéniens. En échange de cette intervention indispensable et salutaire, Thésée avait promis d'épouser Ariane. Son acte de bravoure accompli le couple quitte la Crète et vogue vers le continent où le héros doit annoncer le nouvelle à son père Egée, roi d'Athènes. Pendant le voyage, selon certaines versions, au cours d'une escale sur l'île de Dia, devenue Naxos de nos jours, Ariane endormie est abandonnée, pour des raisons différentes suivant les versions. Tandis que Thésée, tête en l'air, oublie le code couleur des voiles de son navire pour informer son père, les choses s'arrangent pour Ariane. Dionysos, à qui apparemment elle était promise, passait près de l'endroit où gisait la belle endormie. Il tombe sous son charme et la recueille la consolant ainsi de la perte de Thésée. Dionysos, généreux, offrit alors un diadème forgé par le dieu du feu Héphaïstos comme cadeau de mariage. Ce diadème serait à l'origine de la constellation boréale qui aurait la forme de ce bijou et Ariane reste ainsi à jamais encore présente de nos jours, il suffit de lever les yeux au ciel. A travers le temps, Ariane est aussi parmi les femmes de la mythologie une importante source d'inspiration, on la trouve évoquée par les poètes, représentée par de nombreux peintres et présente dans nombre d'œuvres musicales.

PHEDRE ΦΑΙΔΡΑ



Comme pour sa sœur Ariane, avec Phèdre, il est difficile de faire une ascendance plus divine. On reste dans le cercle familial de Minos car elle est la fille du roi de Crète et de Pasiphaé, par conséquent la voilà aussi demi-sœur du Minotaure. Ses grands parents sont Zeus et Europe, loin d'être des anonymes dans l'histoire de la Crète. Elle aurait été aussi la deuxième épouse de Thésée, devenu roi d'Athènes après le suicide

d'Égée son père et le décès d'Antiope sa première femme tuée au cours de la guerre contre les Amazones. De cette union naquirent deux enfants Acamas et Démophon qui participèrent tous les deux à la guerre de Troie. La vie sentimentale de Phèdre est relativement compliquée, elle tombe amoureuse d'Hyppolite son beau-fils puisqu'il est né de l'union de Thésée et d'Antiope, reine des amazones. Hyppolite qui n'aimait peut-être pas les femmes, rejette Phèdre sans ménagement. Humiliée, Phèdre va se plaindre à Thésée en accusant Hyppolite de viol. Thésée condamne son fils, mais il sous-traite le travail à Poséidon qui lui est redevable. Alors qu'Hyppolite conduisait son char en bord de mer, Poséidon fit sortir de l'eau un monstre marin qui effraya les chevaux, les bêtes s'emballèrent, le char s'écrasa sur les rochers et Hyppolite fut tué. Cet épisode et tout simplement la légende de Phèdre a inspiré Racine qui a écrit au XVIIIème siècle la tragédie tout d'abord intitulé *Phèdre et Hyppolite*, jouée pour la première fois le 1er janvier 1677, 10 ans plus tard le titre deviendra *Phèdre* et le restera. Cette pièce du répertoire classique est entrée depuis longtemps dans les programmes scolaires.

LES DEESSES AUX SERPENTS ΘΕΕΣ ΤΩΝ ΟΦΕΩΝ



Découverte en 1903 dans la chambre au trésor du sanctuaire de Knossos, ces statuettes en faïence de dix et douze centimètres de haut sont des divinités

chthoniennes c'est-à-dire liées à la terre. La technique de fabrication est assez particulière, les différentes parties étaient moulées séparément puis assemblées par des fils métalliques. Les vêtements permettent d'avoir une idée de la mode minoenne. L'une porte une robe longue constituée de plusieurs volants, pour l'autre, la robe plus sobre est d'un seul tenant. A partir de la taille un tablier court descend sur le haut des robes. Le buste est habillé d'un corsage serré à la taille qui laisse les seins nus, sans doute symbole de la fertilité, seuls les avant-bras sont recouverts par des manches courtes. Pour l'une les deux bras sont levés et elle tient dans ses mains des serpents. Sur les avant-bras de l'autre qui sont levés devant elles on distingue des serpents enroulés. Ces serpents représenteraient les habitants de la terre. Ces

déeses étaient vénérées par les grecs comme déesses de la fertilité, de la vie mais aussi de la mort. Elles font partie des pièces maîtresses exposées au musée d'Héraklion.

LA PARISIENNE DE KNOSSOS Η ΠΑΡΙΖΙΑΝΑ ΤΟΥ ΚΝΩΣΣΟΥ



C'est une des images les plus connues de l'art minoen, chevelure longue brune bouclée tombant sur le haut du dos, teint pâle, lèvres pulpeuses et rouges, grands yeux noirs, ce profil de femme, de déesse ou de prêtresse appartient à un ensemble de peintures murales découvert par Arthur Evans dans l'aile ouest de Knossos. C'est sans doute cette élégance et cette incarnation de l'idéal féminin qui avait déjà séduit les archéologues

lors de cette découverte, qui a aussi amené Edmond Pottier, historien de la poterie grecque, à la baptiser « la parisienne », nom qui lui est depuis attribué. Seule la partie supérieure du corps est conservée. Elle est vêtue d'une robe à rayures fines bleues et rouges, dans son dos apparaît un nœud peut-être un nœud sacré selon Evans qui pourrait laisser penser qu'on a affaire à une prêtresse. Cette célèbre fresque de 25 cm de haut fait en réalité partie d'un ensemble plus grand appelé « Camp Stool » qui est constitué de deux étages où étaient représentés des couples d'hommes et de femmes face à face.

LES DAMES EN BLEU ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΟ ΜΠΛΕ



Ce fragment de fresque découvert par Arthur Evans représente un groupe de trois femmes sur un fond

bleu. Ce que le musée d'Héraklion expose

aujourd'hui est le résultat de restaurations successives réalisées par Emile Gilleron père et fils au début du XXème siècle. Leur talent mais aussi leur imagination avaient été sollicités par le gouvernement grec pour redonner un peu d'éclat aux découvertes archéologiques figurant dans les musées nationaux, ils ont aussi travaillé avec Schliemann découvreur de Troie. Cette fresque représente trois dames à la peau blanche, à la taille très fine, à la coiffure brune avec de longues boucles descendant jusqu'aux épaules et dans le bas du dos. Leur chevelure sophistiquée est ornée de colliers peut-être dans le but d'afficher une certaine richesse. Leurs corsages orangés, très près du corps, bordés d'une lisière bleue laissent la poitrine dénudée, ce qui est caractéristique de la culture minoenne. La position des mains et des bras fait penser à des gestes qui accompagnent une conversation animée. Ces dames à la posture gracieuse semblent appartenir à la classe supérieure de la société minoenne, ce sont peut-être des déesses, mais il est difficile de le savoir d'autant plus que le résultat final est une interprétation des restaurateurs.

NANA MOUSKOURI (1934 ... NANA MOΥΣΚΟΥΡΗ (1934 ...



Nana Mouskouri, est une chanteuse grecque mondialement connue grâce à un répertoire étendu qui s'étend du classique au rock et au rythme moderne, avec de très nombreux

enregistrements en plusieurs langues qui lui ont permis une longue carrière et parfois d'être considérée comme celle qui a vendu le plus de

disques au monde. Outre son talent indéniable, sa notoriété s'est aussi appuyée sur quelques particularités qui la faisaient sortir du lot commun du monde de la chanson et des standards du show business. Une voix rare et particulière, due à une anomalie de ses cordes vocales, un visage tout de suite reconnu par le port d'une paire de lunettes, dont le style n'a jamais changé, qu'elle n'a jamais voulu enlever et qu'elle porte depuis l'âge de 11 ans. Elle avait de plus changé son prénom d'origine Ioanna en Nana, diminutif donné par ses proches, un prénom de scène à première vue peu porteur mais qui faisait partie de sa personnalité et qui au bout du compte lui a porté chance. Outre sa carrière

artistique, elle a assumé un rôle d'ambassadrice du monde du spectacle pour l'Unicef pendant dix ans, et un engagement politique qui l'a portée jusqu'à siéger au parlement européen pour le parti Nouvelle démocratie de 1994 à 1999. Quel est alors son rapport avec la Crète? la Crète est tout simplement l'île de sa naissance. Nana Mouskouri a vu le jour à la Canée le 13 octobre 1934, dans une famille où le père Konstantinos, et la mère Alikí, travaillaient dans un cinéma de la ville, lui comme projectionniste, elle, originaire de Siniès à Corfou, comme ouvreuse. La famille Mouskouri s'installe à Athènes quand Nana a trois ans; pendant les années de guerre son père est très engagé contre les nazis, la situation familiale n'est pas très simple mais l'ambition est que Nana et Jenny sa sœur aînée intègrent le conservatoire, ce qui est chose faite en 1948. C'est tout d'abord sa sœur qui est remarquée car la voix de Nana est inhabituelle. Elle fait de cette déception une force, elle étudie avec assiduité le chant classique et travaille sa voix. Sa participation à des émissions de radio, où elle interprète Ella Fitzgerald, Franck Sinatra, Billie Holliday, lui permet de côtoyer le grand compositeur grec Mimi Plessas et de rencontrer Georges Petsilas qui sera son mari de 1961 à 1975 et avec lequel elle aura deux enfants, Nicolas en 1968 et Hélène en 1970. Sa passion pour la musique et la scène la pousse à se produire dans les cabarets d'Athènes. 1958 est une année clef de sa carrière, elle rencontre le célèbre compositeur Manos Hadjidakis qui la considère comme son interprète idéale, il lui écrit des textes avec lesquels elle enregistre un disque. Dans les années 60 sa notoriété s'installe, les récompenses arrivent, les sollicitations internationales aussi, aux Etats unis avec Quincy Johns, au Luxembourg, pays qu'elle représente au concours de l'Eurovision; en France, elle enregistre avec Michel Legrand « l'enfant au tambour » qui a un énorme succès. Dans les années 70, 19 disques d'or confirment la célébrité de la chanteuse grecque à travers le monde. Les années 80 débutent par un immense succès international « Je chante avec toi liberté ». 60 ans de carrière internationale extrêmement dense, plus de 300 millions de disques vendus, 1600 chansons dans 21 langues, un engagement humanitaire et politique tout ceci avec humilité, modestie et discrétion, c'est un destin que ne devait pas imaginer la petite crétoise de la Canée.

UN CAPITAINE FRANCAIS AU PAYS DE CANDIE

D Courvoisier



Pierre Domenisse
Photo de la couverture du Livre:
La dernière croisade

Combats farouches, guerres de religion, espions, barbares sanguinaires, renégats, famine, héroïsme, honneur, trahison, île lointaine, intrigues politiques : voilà tous les ingrédients indispensables pour faire un bon film de cape et d'épée. L'action se situe au 17^{ème} siècle et le personnage principal s'appelle

Pierre Domenisse. Mais qui est ce héros dont ne parle aucun livre d'histoire? Quels sont ses actes de bravoure? Un manuscrit poussiéreux, oublié dans les archives du Gard intitulé: "Mémoire des choses les plus remarquables qui se sont faites au voyage de Candie¹" vient de refaire surface. Notre capitaine Pierre y relate avec fierté la plus marquante expérience de sa vie: le siège de Candie.

Domenisse voit le jour dans la fin des années 1620 au sein d'une famille protestante. Son père, marchand aisé, fait partie des notables calvinistes de la ville d'Alès. La ville est un des bastions de la cause huguenote, mais les catholiques bien que minoritaires y sont très actifs. Les heurts entre les deux communautés sont fréquents, même si une certaine coexistence finit par s'établir. Les premières années de Pierre sont donc perturbées par des tensions religieuses qui vont en s'accroissant avec un catholicisme qui reprend ses marques dès 1630. On ne connaît que peu de choses sur l'enfance et l'adolescence de l'auteur du mémoire. Certaines de ses lettres, à l'orthographe incertaine et à l'écriture maladroite, révèlent une fréquentation peu assidue des écoles. Le frère aîné de la famille reprend le commerce paternel. Pour Pierre, le cadet, la seule voie pour acquérir un état honorable et s'élever dans la société est le service du roi. Sa carrière dans les armées est assez bien documentée. Il sert pendant quarante ans comme officier de Louis XIV dans toutes les campagnes militaires et guerres civiles et reçoit pas moins de sept coups de mousquet. C'est en tant que capitaine qu'il s'embarque pour Candie, 18 ans

après ses premiers pas dans l'armée. A son retour, on le retrouve à la tête d'une compagnie. En 1685, il se retire du service du Roi et retourne à Alès vivre d'une fortune fort honnête pour l'époque. A soixante ans, Pierre Domenisse pense enfin à se marier. Mais l'édit de Fontainebleau² révoquant l'édit de Nantes vient assombrir ses dernières années. La religion protestante est désormais interdite dans tout le royaume: c'est sous la contrainte qu'il abjure la foi de ses pères. C'est donc en catholique qu'il s'éteint à Alès en 1710.

Une question se pose: quelles sont les raisons qui poussèrent Domenisse à ne fixer par écrit que les quelques semaines passées en Crète durant l'été 1669 en omettant le reste de sa carrière ? L'étude de la personnalité de Pierre, de ses valeurs, de ses aspirations ainsi que l'analyse du contexte politique de l'époque nous apporte des éléments de réponse.

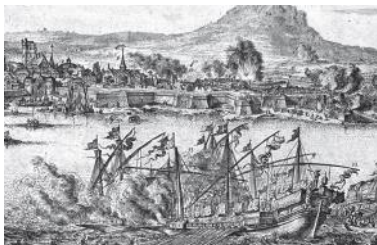
Comme toute la notabilité protestante du Bas Languedoc, notre Capitaine manifeste une fidélité au roi et à la couronne à toute épreuve. Ainsi, au crépuscule de sa vie, il préfère renier sa foi pour rester français. Tout militaire de l'époque a un sens très poussé de

l'honneur; les valeurs de la chevalerie sont encore bien vivantes. Quand le gradé est prêt à sacrifier sa vie dans le combat à la tête de ses troupes c'est d'abord pour conserver son honneur et ensuite pour servir le pays. Domenisse partage ces valeurs comme tout gentilhomme servant sous les armes; pourtant il n'est pas noble. Cela va être la quête de sa vie: s'élever au-dessus de sa condition. En cela il est encouragé par la politique prônée par Vauban consistant à anoblir ceux qui se distinguent au cours de leur carrière au service du Roi; mais dans la pratique, ces anoblissements sont extrêmement rares et Pierre n'en bénéficiera malheureusement pas. De cette frustration, naît son engagement comme volontaire dans l'expédition pour délivrer Candie. Il espère y gagner une «aura» que ses

campagnes d'Artois, de Flandres, de Catalogne et son engagement lors de la fronde ne sont pas en mesure de lui assurer. Il y a des allures de «dernière croisade» dans ce combat de la chrétienté contre le Turc infidèle et ce sentiment est fortement partagé par les populations européennes. Paradoxalement, l'échec de l'expédition se transforme en titre de gloire. Pierre a choisi librement de participer à ce combat de Titans; son honneur et sa réputation en sortent grandis. De toutes ces années de service, de toute évidence, seul cet engagement lui paraît digne d'éclairer la postérité sur ses valeurs morales.



Plan de Candie



Candie assiégée.
Gravure d'Antoine de fer, 1669

1: **Candie**: nom médiéval de la ville d'Héraklion, qui fut appelée Al Handaq (الحندق) signifiant « fossé » par les arabes expulsés en 824 d'Espagne vers la Crète, et qui devint « Candia » pour les Vénitiens.

2: **Edit de Fontainebleau**: L'édit de Fontainebleau, signé par Louis XIV le 18 octobre 1685, révoque l'édit de Nantes par lequel Henri IV, en 1598, avait octroyé une certaine liberté de culte aux protestants du royaume.

Le siège de la ville de Candie est le plus long de l'histoire : 21 ans ! Définissons succinctement le contexte historique et analysons la présence de soldats français dans cette galère ! Depuis le XV^{ème} siècle l'empire ottoman poursuit son expansion en mer Egée et en méditerranée orientale au détriment de Venise. Après la perte de Chypre, Venise s'accroche à sa dernière possession importante en Méditerranée orientale: la Crète. Sa position stratégique en fait une cible convoitée par les Ottomans. Les hostilités commencent en 1645, la sublime porte s'empare rapidement de l'île, mais la ville de Candie et son port résistent à l'abri des solides fortifications. Les combats se poursuivent en mer, chaque partie essaye de couper les lignes de ravitaillement de l'ennemi; Venise bloque la flotte ottomane à plusieurs reprises en assurant le blocus du détroit des Dardanelles. La prolongation du conflit épuise cependant son économie basée sur le commerce avec le proche orient. Les Turcs lancent une dernière grande offensive sur Candie en 1666, c'est le point de départ de la période la plus meurtrière du siège qui va durer jusqu'à la capitulation en septembre 1669. Lors de ce long conflit, même si l'effort de guerre repose principalement sur les vénitiens, ils ne sont pas seuls face aux Ottomans. Dès le début, la papauté promet une assistance; des galères toscanes, napolitaines et maltaises étoffent la flotte vénitienne. Mais le manque de coopération des alliés de la Sérénissime ne permet pas d'obtenir des résultats décisifs. L'avènement de Clément IX³ en 1667 laisse espérer un renversement de la situation. Ce pape veut faire l'union de toutes les forces de la chrétienté contre le Turc. Il presse Louis XIV de mettre fin à sa guerre avec l'Espagne pour obtenir le concours de l'armée française dont la puissance est de loin la plus importante. Mais la situation de la France face à l'empire ottoman est ambiguë ; les intérêts de Louis XIV et de Clément IX divergent. Depuis le milieu du XVI^{ème} siècle, la monarchie française bénéficie de la part de La Porte d'avantages commerciaux et douaniers: les Capitulations, leur renouvellement dépendant bien sûr de l'état des relations entre les deux pays. Les diplomates français usent, alors, de dispositions formelles pour éviter un conflit ouvert avec le sultan: ce sont des français "volontaires" qui combattront sous la bannière pontificale !

Notre capitaine animé d'un zèle religieux sincère répond à l'appel. Cette expédition sera sa croisade. Il rejoint à Toulon les importants secours mobilisés par Louis XIV: plus de 6000 hommes, une quarantaine de

vaisseaux, des galères, des munitions et des vivres pour trois mois et en prime pour les officiers une médaille de "cinq sous" généreusement donnée par sa Sainteté le Pape.

Le duc de Beaufort⁴ cousin germain du roi est à la tête de l'expédition, secondé par le duc de Navailles⁵ et le comte de Vivonne⁶. L'ancre est levée le 5 juin 1669. Après une navigation sans encombre, la flotte française arrive au large de Candie le 19 juin. Le débarquement des troupes et du matériel se fait de nuit pour éviter les bombardements turcs. Le 24 juin les secours sont à pied d'œuvre dans la citadelle de Candie.

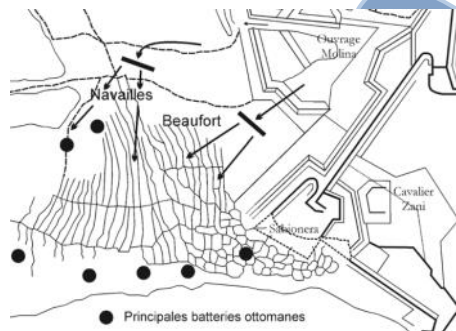
Le récit de Pierre Domenisse nous plonge dans l'enfer que sont les derniers jours du siège de Candie. Les troupes françaises sont ardemment attendues. Morosini, commandant vénitien des forces terrestres de Candie, somme les français de se hâter : *"Candie est prête à capituler. Si l'armée n'arrive en grande diligence, elle est prise"* .

Pierre constate qu'il n'y a plus une maison entière dans la ville: *"Tout est bouleversé du canon et des bombes"* .

Les vivres, les munitions, tout manque aux assiégés. A son arrivée, il y a 7000 combattants épuisés et 4000 habitants affamés dans la cité dévastée. L'armée ottomane rassemble 40 000 hommes dont 20 000 combattants. En bon militaire, il constate que l'habileté des ingénieurs de la République a

permis de maintenir les fortifications en assez bon état. Il s'inquiète cependant de l'*"opiniâtreté des Turcs"* dont les nouveaux ouvrages se rapprochent dangereusement des murs de la ville.

Pierre nous apprend que le duc de Navailles avec cent mousquetaires passe sa première nuit à reconnaître l'état de la place et à interroger les généraux de la Sérénissime sur ce qu'il convient de faire. Face au dénuement dans lequel se trouvent les assiégés, et l'impatience des troupes de Louis XIV d'en découdre avec l'ennemi, les français projettent d'entreprendre une sortie de grande envergure dans le secteur où les défenses turques sont les plus fragiles. Un conseil de guerre se tient le 24 juin. Morosini, commandant des forces de Venise, n'est guère enclin à tenter l'aventure. Il fait remarquer avec bon sens, qu'un temps d'adaptation est nécessaire avant d'aller combattre en terrain inconnu un ennemi dont on ignore les pratiques; mais Navailles impose sa volonté. La sortie est donc prévue pour la nuit du 24 au 25. Dans le noir, en silence, les français, profitant du sommeil des musulmans, avancent avec difficulté tant le terrain est accidenté. L'opération est d'abord un succès.



L'attaque opérée par les troupes françaises dans la nuit du 24 au 25 juin 1669

3. **Clément IX**: Giulio Rospigliosi, né à Pistoia le 27 ou 28 janvier 1600 et décédé le 9 décembre 1669, pape de l'Église catholique qu'il gouverna du 20 juin 1667 au 9 décembre 1669.

4. **Duc de Beaufort**: né le 16 janvier 1616 et mort le 25 juin 1669, il est le cousin germain du roi Louis XIV. Il reste célibataire et meurt sans postérité.

5. **Duc de Navailles**: né en 1619 et mort le 5 février 1684, est un maréchal de France.

6. **Comte de Vivonne**: né le 25 août 1636 et mort le 15 septembre 1688. Frère aîné de Madame de Montespan, est un militaire français, général des galères de Louis XIV et maréchal de France.

Malheureusement, le feu prend dans une réserve de poudre. L'explosion tue un grand nombre d'officiers et de soldats. Les Turcs, réveillés, attaquent. La panique gagne les rangs des français, la retraite se fait dans un désordre total. De plus, les secours vénitiens attendus ne sont pas au rendez-vous. Le bilan pour les français est catastrophique: 245 officiers dont le duc de Beaufort et 560 soldats tués sans compter les nombreux blessés. Les Ottomans auraient perdu de leur côté 1500 hommes. Les français survivants sont dans la consternation. Domenisse nous donne son avis sur les causes de l'échec de l'attaque. D'abord, l'indiscipline: " *La principale chose et la plus nécessaire à la guerre c'est l'autorité. Mais comme toutes les choses sont perverties et qu'un chacun est le maître, tout le monde commande[...]* Ainsi tout est en désordre quand on va aux ennemis" et ensuite la trahison de Morosini qui n'a pas envoyé les secours prévus.

Mais peut-être doit-on chercher ailleurs les raisons de cette déroute. La plupart de ces vaillants soldats habitués aux champs de batailles européens, n'ont jamais vu de Turcs. Tous leurs repères s'effacent lors de ce premier face à face. Les témoignages de notre capitaine nous éclairent sur ce sujet. Dans la nuit, le premier contact avec l'ennemi est sonore. Les Turcs attaquent avec " *des cris épouvantables remplis de fureur*". Ce sont des " *hurlements d'une bête malfaisante*" qui accueillent nos français et sèment une grande terreur dans leurs rangs. Dans ces cris incompréhensibles seuls se détachent des " *Allah, Allah*" véhéments. Deuxième choc: les armes utilisées. Le corps des janissaires est passé maître dans l'utilisation des armes modernes : arquebuses, mousquets et fusils. Mais le combattant Ottoman ne se sépare jamais de son redoutable sabre ; nos soldats n'utilisent plus guère l'épée et sont donc en position d'infériorité dans les combats rapprochés. Autre archaïsme déroutant pour nos volontaires : l'arc composite que les Turcs manient avec une dextérité remarquable. Domenisse indique d'ailleurs qu'il s'agit de " *l'arme la plus dangereuse dont on puisse être blessé.. et qu'il tombe une quantité effroyable de flèches dans les postes des chrétiens*". Autre élément déstabilisant pour les Français: le déchaînement de violence qui atteint ici son paroxysme. Le témoignage du grand voyageur turc Evliya Tchelebi⁷, est éloquent. " *Nous fîmes de grands combats, mais ceux-ci, à côté de la bataille de Candie, ne sont que des lieux de promenade et des jardins de plaisance[...]* ; *Les combattants musulmans volaient comme les oiseaux[...]* dans les feux des mines[...]. *L'armée victorieuse s'installait à peine dans les parties détruites des bastions que le sang et la vie des hommes coulaient comme un fleuve. [...]* Par ailleurs, à l'intérieur de la



La Forteresse d'Héraklion

forteresse, les ennemis mouraient, et ils étaient pris de peur et de terreur à cause des coups de canon, des bombes et des boulets, ainsi que des flèches qui tombaient du ciel". Cette barbarie est d'ailleurs commune aux Turcs et aux Vénitiens. Nombre de Turcs se retrouvant dans les retranchements de l'ennemi sont décapités, découpés en morceaux, rôtis et même bouillis! Les chrétiens subissent bien sûr le même sort.

Pierre, nous relate que des officiers de la Sérénissime lui ont affirmé que les plus beaux baudriers qui se portaient dans la ville étaient en peau de Turcs! Écoutons encore notre capitaine: " *Cette guerre est fort différente des autres. L'on ne fait jamais de prisonniers. Il ne faut jamais avoir pour objet que la mort lorsque vous allez combattre les infidèles, de quartier il ne s'en donne presque jamais [...]* De sorte qu'il faut vaincre ou mourir".

Pour les français, les espoirs d'une rapide libération de la place se sont envolés. Sur les demandes de Morosini, une partie d'entre eux relève les Vénitiens qui sont de plus en plus démoralisés. L'autre partie contribue aux travaux de réparation et d'aménagement des ouvrages de façon à faire face à la progression des assaillants. Mais le bois d'œuvre venant à manquer, la tâche est difficile. Début juillet un petit contingent arrive avec à sa tête le seigneur de Rospigliosi, neveu du Pape avec le titre de généralissime des troupes des princes chrétiens. Le Saint Père n'a pas manqué de doter ces hommes, de médailles, chapelets et bénédiction! Le protestant qu'est



Le grand Vizir

Domenisse, remarque avec ironie qu' " *un secours de soixante mille hommes bien aguerris aurait été un remède plus salutaire pour chasser le grand vizir*". Un conseil de guerre franco-vénitien décide d'un bombardement naval du camp principal des Turcs. Le 24 juillet, les vaisseaux des alliés ouvrent le feu sans entamer les positions turques. L'explosion du vaisseau français "La Thérèse" avec la perte de tout l'équipage

sème la désolation dans le camp chrétien. Ce nouvel échec ne fait qu'augmenter la mésentente entre les généraux français et vénitiens. Notre capitaine accuse de nouveau les vénitiens de manquer de " *paroles en toutes sortes d'occasion* " rendant " *inutile par leur façon d'agir tout ce qu'on tâche de faire pour le service* ". Fin août, le duc de Navailles décide alors de

7. *Evliya Tchelebi*: est un Turc ottoman. Il est le plus célèbre voyageur de l'Empire ottoman. Il en parcourut les territoires pendant plus de 40 ans, notant ses commentaires dans un récit de voyage appelé le Livre des voyages.

8. *Bardache*: Un bardache est un terme qui désigne un individu de sexe masculin qui s'habille, se maquille et se comporte comme une personne de sexe féminin.

rentrer à Toulon avec les 3000 survivants sur les 6000 volontaires du départ. Morosini comprenant qu'il ne reste plus d'espoir, obtient le 6 septembre du Grand vizir une capitulation honorable : tous les civils et les soldats sont autorisés à quitter la ville librement. Le coût humain du siège est terrifiant : les Vénitiens ont perdu 200 000 hommes et les Turcs 300 000.

Dans ses mémoires, Pierre Domenisse va au-delà du simple récit de la fin du siège. Il se pose en témoin des différents protagonistes, passant parfois outre ses propres préjugés. De façon très étonnante, il oppose la fausseté de l'Italien à la générosité du Turc. Il s'offusque de la débauche des Vénitiens : *"Une des choses qui m'a autant surpris, c'est de voir tous ces faquins d'Excellences[...]avoir un corps de garde chez eux pour garder leur bardache⁸ et leurs putains"*. Il va même plus loin dans son jugement : Candie *"est la ville du monde où le vice a le plus triomphé. La sodomie n'était qu'une peccadille pour eux"*. Il se demande même si Dieu ne s'est pas vengé en voulant l'extermination de la ville! Au cours de son séjour à Candie l'image de l'ennemi évolue, une réelle admiration apparaît au fil du récit. Il loue tout d'abord les qualités physiques du soldat Turc qui peut combattre longtemps et endurer les privations sans se révolter. Il souligne l'efficacité des techniques de siège développées par les Ottomans. Pierre mentionne la volonté du grand vizir d'épargner ses hommes car *"les Turcs [ne] sacrifient pas leurs troupes comme la plupart des chrétiens [le] croient"*. Il insiste sur leur loyauté : *"Les vrais Turcs sont fort gens de parole"*. On peut s'étonner de cette image singulière des belligérants, où les qualités de l'ennemi sont le pendant des défauts des Vénitiens. Domenisse est venu en Crète chercher la gloire, l'ennemi doit donc être valeureux; le prestige est grand d'affronter de tels combattants. De même, Pierre ne peut envisager d'endosser une responsabilité dans l'échec de l'expédition. Le coupable est alors tout désigné: c'est le Vénitien. Notre français oublie que pendant des décennies ces Italiens et leurs alliés se sont battus avec un grand courage pour sauver Candie. Autant Pierre se montre critique envers la soldatesque vénitienne, autant il trouve l'attitude des femmes extraordinaire: Les habitantes de Candie forment des escouades de 50 et se rendent à leur poste *"leurs bas retroussés jusqu'aux genoux, marchant deux par deux. Elles étaient accoutumées au feu. Elles se moquaient du canon"*.

Petit à petit on sent chez Pierre une modification de la perception de celui désigné comme le "barbare". En plus de qualités morales, les Turcs sont capable d'humanité. Pour preuve, la promptitude qu'ils manifestent à dégager leurs congénères enterrés par l'explosion des bombes afin de les évacuer, vers l'infirmerie, au péril de leur vie. Le sort des blessés français est beaucoup moins enviable : *"Mais qui dit blessé en Candie peut dire mort, puisque les moindres contusions aux officiers et aux soldats ont été toutes mortelles à iceux."*



L'hôpital de campagne manque de chirurgiens et de médicaments: *"Le plus habile ne savait pas saigner, huit jour après qu'il fut arrivé. Il n'y avait ni térébenthine, ni égyptial⁹ pour panser les blessés."* Louis XIV avait pourtant alloué quatre mille cinq cents livres par semaine à l'économe de l'hôpital, mais ce dernier ne dépensait que quarante pistoles.

Domenisse s'indigne : *Monsieur Ort[...]Ja fort bien réussi! La lésine¹⁰ et le peu de soins furent la cause qu'il n'a pas guéri de soldats"*.

En parcourant le manuscrit de Pierre Domenisse, on découvre qu'en terme de "fausseté" il y a encore plus fort que les Italiens. Ce sont les renégats *"qui sont[...]pires que des diables"*. Les désertions dans le camp vénitien ont démarré très tôt, et se sont intensifiées dans les dernières semaines du siège. Ces transfuges, poussés par la famine et la terreur qui règnent dans les murs de Candie se laissent suborner par les manœuvres de séduction des Turcs. Le Grand Vizir Köprülü aurait dépensé 700 000 pièces d'or pour encourager les défections. Des messages sont envoyés par les Turcs dans la ville afin d'inciter les défenseurs à changer de camp et les assurer qu'ils feront l'objet d'un très bon accueil. Parmi les traîtres célèbres, citons le colonel Andreas Barozzi qui passe du côté de la Sublime Porte en communiquant les points faibles des fortifications. Domenisse évoque le cas d'un *"bombardier mal traité du commandant de la place"* qui livre aux Turcs les plans d'un mortier de siège. Il nous indique, peut-être en exagérant, que *"quasi tous leurs canoniers avaient déserté"* pour servir l'ennemi.

La relation manuscrite du capitaine Domenisse est globalement fiable malgré quelques exagérations permettant de glorifier le rôle des Français. L'originalité de son témoignage tient au fait qu'il sait se départir de ses préjugés sur "l'infidèle" et fait preuve d'une certaine objectivité. Son ouverture d'esprit annonce le siècle des lumières. A défaut de devenir noble, Pierre a gagné en réputation et honneur; pour preuve le certificat accordé par le général Rospigliosi *"en témoignage expresse de sa gratification"* pour son investissement lors de la défense de Candie. Son témoignage unique a traversé les siècles, et lui confère une bien plus grande notoriété qu'une particule nobiliaire.

Bibliographie et liens internet:

- Livre: *La dernière croisade; Les Français et la guerre de Candie, 1669.*
- Pugnère François (Auteur), Bardakçi Özkan (Auteur)
- *La déclinaison des altérités culturelles et religieuses des chrétiens et des musulmans à travers les récits de voyage de l'expédition de Candie (1667-1669).* Bardakci Ozkan (auteur)
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Guerre_de_Candie
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Siège_de_Candie

9. *Egyptial*: Onguent corrosif servant à éliminer les tissus corrompus en cas de gangrène.

10. *Lésine*: épargne sordide.

UN PEU DE CRETE...

DANS LES LIVRES.

Eleftheria de Murielle Szac est comme son titre l'indique tout d'abord un livre sur la quête de la liberté, celle de la communauté juive de Crète dont l'histoire, la «petite» histoire n'a jamais été relatée, occultée par le gigantesque combat de la bataille de Crète

1940, au nord de la Crète, la communauté juive célèbre Rosh Hashana, Rebecca écoute les commérages sur le futur mariage de Stella. On s'interroge aussi sur la guerre qui a commencé en Europe. L'auteur mène son lecteur du quartier juif de Chania au cœur des villages crétois et dans les pas des jeunes résistants que la guerre va frapper douloureusement. Juifs, idéalistes, paysans, amoureux, résistants.

L'auteur définit elle-même ainsi la portée de son œuvre: *"si mon livre s'appelle **Eleftheria**, Liberté !, c'est parce qu'il tente de questionner ce qui fonde notre identité, notre humanité et de se demander si nous sommes libres de notre destin. Que fait-on avec ce que l'on a reçu à la naissance et ce que l'on a construit soi-même quand cela entre en conflit avec une époque et la violence de l'Histoire ? Mes personnages, les Juifs d'abord, mais aussi les Crétois, notamment les résistants, se confrontent tous à cette question, qui me taraude depuis toujours.* »

Avec ferveur, et émotion, elle ressuscite les voix de ces femmes et de ces hommes oubliés par l'histoire, et au destin tragique. C'est aussi un hommage au peuple de Crète, à son courage et à sa résilience.

CODES: ISBN: 2490155547 · EAN.9782490155545 Edition: Emmanuelle Collas Parution 26/08/2022 368 PAGES



A L'UNESCO.

Jusqu'à ce jour aucun des nombreux sites minoens remarquables ne faisaient l'objet d'une inscription au patrimoine culturel mondial de l'UNESCO alors que la Grèce en compte 18. Le site de Knossos avait fait l'objet de demandes qui avaient toujours été refusées en raison, entre autres, de son environnement citadin qui ne correspondait pas aux exigences très strictes de l'organisation internationale. Les choses semblent avoir pris une tournure différente depuis que le ministère grec de la culture a proposé un projet sur l'identité minoenne dans son intégralité. Cette requête permet de regrouper tous les palais minoens, Zakros, Malia, Knossos, Phaistos, Zominthos, et Kydonia et de couvrir une période qui s'étale depuis l'âge du bronze précoce et moyen de la fondation des premiers palais (1900-1700 av. J.-C.), jusqu'à la période finale et post-palatiale (1450-1100 av. J.-C.). Cette initiative heureuse doit s'accompagner de mesures concernant la recherche et l'étude de ces sites, pour leur protection et leur restauration, et d'amélioration pour les visiteurs des infrastructures d'accueil qui ne sont pas toujours à la hauteur, surtout sur les sites moins réputés. Bien évidemment ce genre de nouvelle fait naître des ambitions, légitimes ou pas, et des questions surgissent: pourquoi certains palais ne figurent-ils pas dans la liste? C'est la cas du palais de Galatas près d'Arkalochori.

Affaire à suivre



Le site de Malia

DANS LA RUE.

La catastrophe ferroviaire de Tempé en Grèce a tué 57 personnes dont de nombreux étudiants. Comme à chaque fois ces collisions frontales sont quasi inévitables sur un réseau à une seule voie et dont le système de sécurité est loin d'être complètement rénové. Bien sûr, la responsabilité a été rejetée sur un chef de gare en poste depuis peu; cela dédouane des responsabilités politiques de plus haut niveau et la société *Hellenic train*, filiale de la société italienne *Ferrovie dello Stato Italiane*, qui a racheté l'ensemble des activités ferroviaires grecques en 2016 pour 45 millions d'euros. Cette catastrophe a déclenché la colère partout dans le pays et les crétois n'ont pas hésité à participer aux manifestations, à Héraklion, La Canée, Ierapétria et dans les autres villes de l'île. Les associations de tous bords, les syndicats et beaucoup d'organismes représentant la société ont appelé à des rassemblements et à des grèves. Les revendications concernent bien sûr des éclaircissements sur les causes du drame de Tempé, des mesures pour la sécurité dans les transports et sur les lieux de travail et l'arrêt des privatisations...



Manifestation à la Canée

Images: Zarpanews et <https://www.protothema.gr/>

AU SEC...

La sécheresse ne sévit pas seulement en France, la Crète, longtemps épargnée par les problèmes d'approvisionnement en eau, malgré une première alerte en 2017-2018, vit en 2023 une situation inhabituelle. Une baisse de 40 à 50% des précipitations par rapport à la moyenne des 7 dernières années n'a pas permis de reconstituer les réserves de surface ni sous-terraines, elles sont au plus bas. L'impact de cette sécheresse est particulièrement visible sur le barrage d'Aposelemis au pied du Lassithi qui n'est qu'à 40% de sa capacité, ce qui va affecter les régions d'Héraklion, Hersonissos et Agios Nikolaos. En Crète les gros consommateurs sont l'agriculture avec plus de 80% et le secteur touristique en été. Des mesures pour préserver l'approvisionnement, réduire la demande, et sanctionner les infractions sont au programme.



Le barrage d'Aposelemis

Images: Política Gr

ACTIVITES DE L'ASSOCIATION:

Compte rendu de l'assemblée générale du 28:01:2023

L'assemblée générale s'est tenue en présentiel et distanciel
Présents : Joël CHAZEAU Président; Claire CHAZEAU Trésorière; Jean-Michel FOUQUET Secrétaire ; Dominique et Gérard COURVOISIER; Danièle FOUQUET; Sylvie PAULAIS; Gisèle RENARD; Denis BRUHL et Elisabeth ROTIVAL en distanciel; Fabienne DELACOURT en distanciel
Début de la séance : 15h00
Présents : 11
Procurations : 23

Ouverture de la réunion : Le quorum (1/3 des adhérents) est atteint à savoir 11 personnes présentes et 23 procurations soit au total 34 représentants sur 67 adhérents L'Assemblée Générale peut statuer normalement.

Rapport Moral

Rapport d'activité 2022

2022 a vu un retour aux activités de l'association après une année 2021 perturbée

Les journaux

Les journaux 73, 74 et 75 sont parus au rythme prévu. Les prix de l'impression et distribution continuent à augmenter.

Rappel : Tous les numéros sont disponibles sur le site internet de l'association

1^{ère} publication en 1998.

Salon des saveurs

Le salon s'est tenu normalement. Il est à noter la bonne organisation générale avec nos 2 stands dont l'un pour la restauration.

A retenir le processus de livraison des produits via une plateforme qui gère en direct avec les organisateurs du salon.

Un remerciement à Yannis, restaurateur grec de Valenciennes qui fournit gracieusement les produits de la restauration.

Sur le plan logistique des participants le nouveau gîte a été très apprécié pour sa proximité.

Bonne fréquentation du salon

Beau succès de la restauration avec environ une centaine de repas sur les 2 jours (uniquement le midi).

Rythme soutenu dû au petit nombre de participants

Fête des associations

La fête des associations s'est déroulée sur une seule journée au lieu de 2 et dans un lieu atypique (ancienne piscine de Saint Geneviève des Bois). Malgré des conditions difficiles, beau succès des produits crétois dû à des clients fidèles.

Les voyages

Un seul voyage sur les 2 prévus a été réalisé faute de participants pour le 2^{ème}

Celui qui a eu lieu avait pour thème « Les randonnées ».

A retenir la nécessité d'avoir un plan B pour certaines étapes afin de pouvoir modifier le programme si besoin.

Le nombre optimal de participants est de 12 personnes pour des questions de logistique et de sécurité

Vote pour Quitus moral

Quitus à l'unanimité

PROJETS 2023

Journal

La parution des journaux va se poursuivre au même rythme de 3 numéros par an, 20 pages pour les deux premiers numéros de l'année et 16 pour le dernier.

Quelques recommandations pour les auteurs d'article :

Les articles en règle générale sont rédigés avec Word .Le

journal est édité avec Publisher

A savoir : Pour un article d'une ½ page avec Publisher, il faut 3500 caractères avec Word (un espace est un caractère) Si l'article comporte des photos il est demandé d'envoyer les photos à part.

Vous faciliteriez ainsi la tâche de ceux qui font la mise en page du journal à savoir Joël et Claire

MERCI par avance

Nous avons besoin de vos idées et/ou de vos articles.

N'hésitez pas !!

2 articles à venir :

Le régime crétois par Josiane en éditant le mot croisé qui a fait l'objet d'une mini conférence au cours du dernier voyage.

La géologie de la Crète par Elisabeth après avoir vérifié la possibilité de parution de certaines cartes ou planches.

Salon des saveurs

Le Salon des Saveurs et du Tourisme d'Aulnoye-Aymeries se tiendra les 25 et 26 mars.

Les 2 gîtes sont réservés

L'organisation des années précédentes sera reconduite à savoir une arrivée le jeudi après-midi et retour le lundi matin

Les conditions de participation pour l'association restent les mêmes que celles qui existaient auparavant à savoir :

Un stand exposition

Un espace restauration

Yannis de Valenciennes fournira de nouveau les produits pour la restauration

Stelios comme chaque année sera des nôtres.

Peut-être la participation d'Andréas le potier

Une réunion de préparation se tiendra le 8 mars Pour les participants, se munir du dernier compte rendu de la réunion de bureau

Nous prévoyons un repas le jeudi soir avec les adhérents du Nord.

Nous ne commanderons pas de vin cette année.

Voyages

En 2023 il n'y a pas de voyage, mais nous devons organiser les voyages 2024.

En effet nous prévoyons 2 voyages qui se termineront par une réunion avec les adhérents crétois ainsi que tous ceux qui accueillent l'association à savoir les hébergeurs, les amis, les producteurs.....

Ces voyages ont déjà fait l'objet d'une annonce dans le journal N° 75.

Le processus de participation sera le suivant :

Elaboration des projets avec : Le programme du voyage

Les dates

Le prix

Ces éléments seront envoyés par mail à tous les adhérents qui s'inscriront pour un voyage uniquement

Les inscriptions se feront par ordre d'arrivée de manifestation d'intérêt

Les voyages ne disposent que de 10 places (hors accompagnateurs)

Le premier voyage aura pour thème : « Nature et Culture » sur la partie Ouest

Le second voyage aura pour thème : « Randonnée et Culture » sur la partie Est.

Les dates de départ et de retour seront identiques

L'annonce officielle se fera courant 4^{ème} trimestre 2023.

Fête des associations

Participation de l'association

Marché de Noël

Une piste : participation à une manifestation appelée « La Magie de Noël » à Palaiseau

Conférence

L'actualisation reste à faire

Les présentations peuvent se faire dans des lycées ou collèges, auprès d'association, établissement de personnes âgées, réunion d'amis qui cherchent des idées de voyage...

Projet : coupler la présentation avec des séjours en province organisés par les adhérents locaux (Nord, Alsace)

Rapport financier (voir tableau)

**Vote quitus financier
Quitus à l'unanimité**

Renouvellement membres du CA

Mandats arrivant à terme :

DAVID Christian; LARZET Bernard; LEVEQUE Annick;
MARCAKIS Yannis; COURVOISIER Dominique;
COURVOISIER Gérard; FOUQUET Danièle; FOUQUET Jean-Michel.

Tous sont candidats pour un nouveau mandat à l'exception de MARCAKIS Yannis

Tous les candidats ont été élus à l'unanimité

Organisation du nouveau bureau

Joël CHAZEAU est nommé Président

Claire CHAZEAU est nommée Trésorière

Jean-Michel FOUQUET est nommé Trésorier adjoint

Jean-Michel FOUQUET est nommé Secrétaire

Montant de l'adhésion

Le président propose de maintenir les montants d'adhésion au même niveau que 2022 à savoir 30 euros par personne et 50 euros pour un couple

Proposition acceptée à l'unanimité

Divers

Pour la prochaine réunion en distanciel, prévoir un micro central afin que tous les intervenants soient audibles

Réunion de bureau

Prochaine réunion de bureau le 8 Mars à 15h30

Fin de l'assemblée Générale à 18h30

2022 Rapport financier			
RECETTES		DEPENSES	
Produits des adhésions	1 270,00 €	Impression journal + expédition	903,00 €
Ventes produits	7 091,00 €	Achats produits huile, miel, herbes	4 147,00 €
		salon des saveurs	1 313,00 €
Voyage	12 000,00 €	Voyage	10 057,00 €
Intérêts livret estimations	67,52 €	Frais de tenue de compte	78,96 €
		Assurance assoc(196,77) +site(17,28)	214,05 €
Total recettes	20 428,52 €	Total dépenses	16 713,01 €
Résultat de l'exercice en cours du 01/01/ 2022 au 31/12/2022		3 715,51 €	



Merci à tous ceux qui dès le début de l'année ont mis à jour leur cotisation 2023. Une bonne nouvelle pour les autres qui ont oublié sans aucun doute noyés dans les agitations de début d'année, alors vraiment une bonne nouvelle, malgré l'inflation, malgré le retard, le tarif reste le même qu'en 2022. C'est très rare de nos jours. Alors...

AGENDA...

2023: 25 et 26 mars 2023 c'est au Salon des saveurs et du tourisme d'Aulnoye Aymeries et début septembre à la fête des associations que Crète terre de rencontres présentera les produits crétois et parlera de la Crète aux inconditionnels et au néophytes qui deviendront des inconditionnels.

2024 : Sauf évènement que l'association ne maîtrise pas, les voyages programmés en mai 2024 approchent . Suite à la première annonce dans le numéro 75 les effectifs se précisent le voyage rando dispose encore de 2 places et le second qui se déroulera à l'Ouest dispose encore de disponibilités . Rappel les deux voyages se regroupent dans la région d'Héraklion dans le cadre d'un grand rassemblement à Peza avec des producteurs, des adhérents, et des amis de l'association.

N'hésitez pas à nous contacter.

BULLETIN D'ADHESION ANNUELLE: Date le :

Numéro 76

Nom:..... Prénom:.....

Adresse:.....

Localité:..... Code Postal:.....

Mail:..... Téléphone:.....

RESTAURANT MYKONOS
LA CUISINE GRECQUE
TRADITIONNELLE

36 Rue Tholozé
59300 Valenciennes
+33 3 27 47 31 88

Ouvert tous les jours de 12h à 14h
et de 18h30 à 22h30



Spécialités Grecques
Produits Orientaux

TARAMA SATZIKI DOLMADES
OUZO SAMOS RAKI

55, avenue Mozart 75016 PARIS
Tél: 01 45 25 15 35 Fax: 01 45 25 15 35
Métro: RANELAGH

LIBRAIRIE HELLÉNIQUE
DESMOS
14, RUE VANDAMME
PARIS 14 MÉTRO GAITÉ

ΤΕΛ 43-20-84-04
FAX + 43-35-53-80 • FAX

Spécialités Grecques



CHEZ YANNIS
Cuisine Grecque

+33 3 27 46 33 87 Service 7 jours sur 7

38 Rue Ernest Macarez 59300 Valenciennes

Réservations hébergements, billets d'avion,
ferries....



04 65 84 41 45

OU

04 65 84 21 28

<http://www.viaferriesethotels.com/>

**Les bonnes
adresses
en France et en
Crète.**

PENNYSTELLA APT'S

AGIA PEL AGIA-HERAKLIO-KRETA
NIKOS MAVROMATIS

www.pennystella.gr

Découvrez nos Vins!!
Faites un tour dans les vignes crétoises

ΜΙΝΟΣ Cave Cios *Μίνωτικη*

10' de Knossos à Pezoula Vidéo. Dégustation
Coin musée Point de
vente

15' de Hersonissos
Dégustation commentée
Emplacement magni-
fique en pleine nature.
Point de vente

+30 28 10 741213 www.minoswines.gr info@minoswines.gr

kritika ceramica

Ceramics
Production
& Distribution

Andreas Dorgiomanolakis & Co
info@kritikaceramica.gr
www.kritikaceramica.gr

Thrapsono Village Heraklion, Crete
Tel. 28910 41103
Mob. 6976 647 684

LISSOS Rooms
Studios
A small family hotel

Mylène et Manolis Sfinarolakis
730 01 Paleochora - Crete
Tel : 0030 28230 41122
E-mail: info@lissos-hotel.gr
www.lissos-hotel.gr

www.kastelas.com
une autre façon de découvrir la Crète
**Randonnées pédestres
Sorties en moto ou 4x4**

Anne Lebrun
00 30 69 76 31 35
06anne@kastelas.com

KOUNALIS G. KONSTANTINOS
Artist - Painter
Graduate Athens School of Fine Arts

ΕΛΕΥΘΕΡΟΪ ΣΧΕΔΙΟ

Tel. 2821057259
Mob. 6978229916
Psaromiligon 8, Chania Old Town
email: kounalis.kostas@hotmail.com
<http://kounaliskostas.wix.com/artkounalis>

Stelios Katsarakakis
Sellia Ag. Vasiliou
74060 Rethymno
Crète, Grèce
+306977915635

panoStrati
TAVERNA

Terra Elaia

- ✓ Traditional Cretan Products
- ✓ Ceramics - Blown glass - Hand made jewels
- ✓ Books - Tourist guides - Maps
- ✓ Digital photo prints & Internet service

Virginie Kriegel Tsantaki
Palaikastro - Sitia - Crete
Tel. 28430 61305 - 6973738901
www.palaikastro.com

www.almyridasands.gr
almyrida.sands@gmail.com

« for
a relaxing
vacation »

+30 6973162901

A villa, five apartments and a studio

NATURE IS AN ARTIST
OLIVE OIL SOAP

Olive Oil soap Krassi - Crete
Εργαστήριο Σαπουνιών Κράσι - Κρήτη
+30 6979912034

Maria Varda - George Lagadinos
Krisa Merambelou - 72051 Crète
Tel. +30 28410 52061
Mob. +30 6946 442999

ambra bernsteine
κερυμνάρι καθράμαν
ΗΛΕΚΤΡΟΝ
ΙΛΕΚΤΡΟΝ
ambra amber
faturan

- ✓ Couteau traditionnel Crétois à la main
- ✓ Komboloi - Bijoux (ambre, pierres semi-précieuses)
- ✓ Souvenirs typiques Grecs

Adhésion: Individuelle (30 Euros) / Couple (50 Euros) / Étudiant (18 Euros).

(Rayer la mention inutile)

Règlement: chèque
espèces

Libellé à l'ordre de "Crète : terre de rencontres"

Γειά σας: n° 76

Adresser à : Crète terre de rencontres -34, Rue des Mares Yvon-91700 Ste Geneviève des Bois Tel: 01 60 16 91 47

Si vous désirez conserver l'intégrité de votre journal, vous pouvez retrouver ce bulletin d'adhésion sur le site Internet de l'association:
www.creteterrederencontres.info